

SILVERCREST®



3-IN-1 FLOOR CLEANER SHBR 560 A1

PL

MYJKA DO PODŁOGI 3 W 1

Instrukcja obsługi

LT

„3-IN-1” GRINDŲ VALYTUVAS

Naudojimo instrukcija

DE AT CH

3-IN-1 BODENREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 329835_1910

PL LT



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

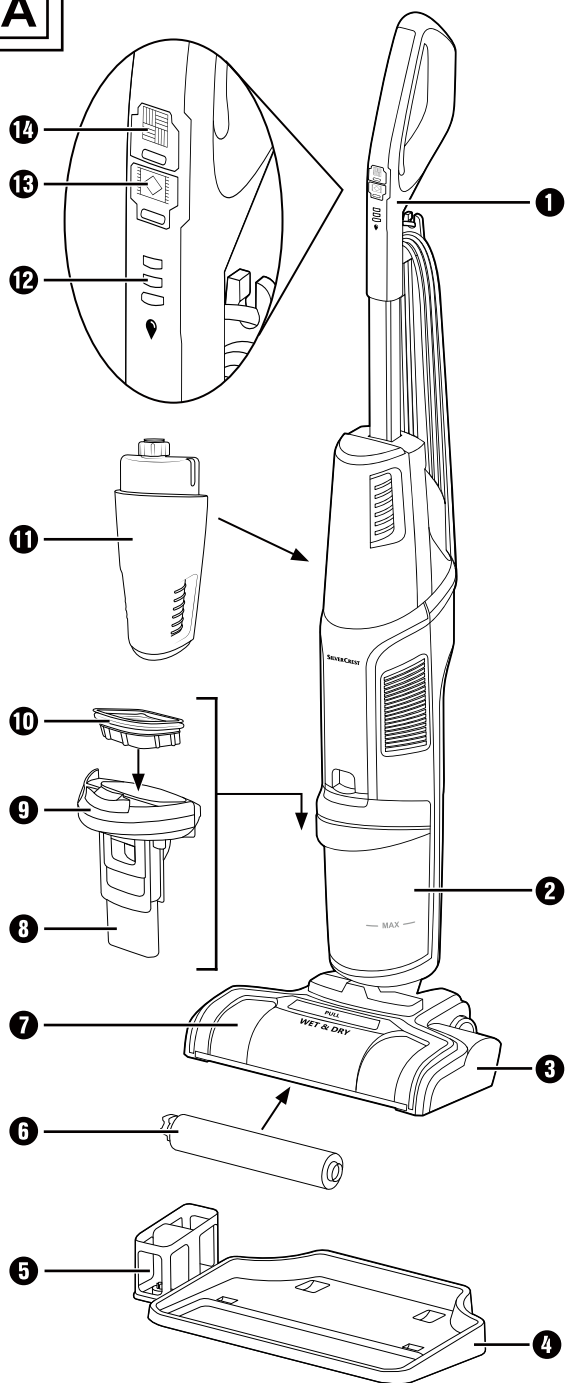
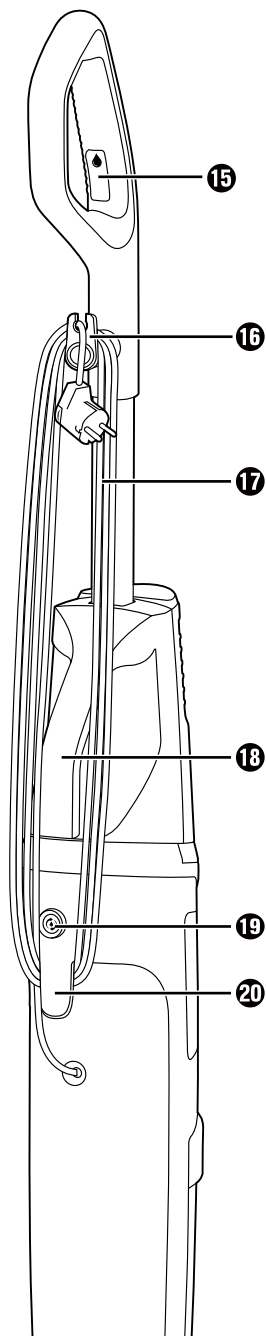
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	27
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	53

A**B**

Spis treści

Wstęp	2
Informacje o instrukcji obsługi	2
Prawa autorskie	2
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Wskazówki bezpieczeństwa	3
Opis urządzenia	6
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	7
Uruchomienie	7
Montaż urządzenia	7
Napełnianie zbiornika czystej wody	9
Obsługa i eksploatacja	11
Czyszczenie twardych podłóg	11
Czyszczenie wykładzin dywanowych/dywanów	12
Czyszczenie i pielęgnacja	14
Czyszczenie zbiornika na brudną wodę	14
Funkcja samooczyszczania	17
Czyszczenie ręczne	18
Wymiana filtra zanieczyszczeń	20
Zamawianie części zamiennych	20
Przechowywanie	21
Rozwiązywanie problemów	22
Utylizacja	24
Utylizacja urządzenia	24
Utylizacja opakowania	24
Załącznik	24
Dane techniczne	24
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	25
Serwis	26
Importer	26

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi



Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia podłóg i wykładzin dywanowych wewnątrz budynków. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia nefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220–240 V ~, 50–60 Hz.
- ▶ Odlączaj kabel zasilający wyłącznie przez wyciągnięcie wtyku sieciowego z gniazda zasilania. Nie ciągnij za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Zwracaj uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel układaj w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Nie przejeżdżaj urządzeniem po kablu zasilającym.
- ▶ W przypadku awarii odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania urządzenia wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach.
Nigdy nie używaj go na zewnątrz.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w cieczach.
- ▶ Nigdy nie kieruj urządzenia na przedmioty wrażliwe na wodę, podłogi lub powierzchnie.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Używaj dla tego urządzenia wyłącznie oryginalnych akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo i kompletnie zmontowane.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia na schodach lub stopniach.
- ▶ Nie używaj urządzenia do zbierania materiałów chemicznych lub toksycznych bądź cieczy palnych/łatwopalnych.

** UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta dywanów. Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź również, czy wykładzina/dywan nadaje się do czyszczenia za pomocą urządzenia.
- ▶ Nie pozostawiaj włączonego przez dłuższy czas urządzenia na drewnianych podłogach. Może dojść do spękania drewna.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- ▶ Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami. Otwory powinny być wolne od brudu, kłaczek, włosów i wszystkiego, co może utrudniać cyrkulację powietrza.
- ▶ Upewnij się, że nie zasysasz urządzeniem żadnych twardych, spiczastych lub ostrych przedmiotów (np. szkła, gwoździ, śrub, monet itp.).
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Do pracy z urządzeniem należy używać wyłącznie cieczy wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi w zależności od ich rodzaju i ilości.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

Opis urządzenia

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- ❶ Rękojeść z uchwytem
- ❷ Zbiornik na brudną wodę
- ❸ Podstawa z komorą szczotki
- ❹ Podstawka
- ❺ Uchwyt wałka szczotkowego
- ❻ Wałek szczotkowy
- ❼ Osłona przeciwbryzgowa
- ❽ Pływak
- ❾ Pokrywa zbiornika na brudną wodę
- ❿ Filtr zanieczyszczeń
- ⓫ Zbiornik czystej wody
- ⓬ Wskaźnik roztworu czyszczącego 
- ⓭ Przełącznik wykładzina dywanowa  (z LED)
- ⓮ Przełącznik podłoga twarda  (z LED)

Rysunek B:

- ⓯ Przełącznik roztworu czyszczącego 
- ⓰ Uchwyt kabla górny
- ⓱ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ⓲ Uchwyt do przenoszenia
- ⓳ Przełącznik samoczyszczenia 
- ⓴ Uchwyt kabla dolny

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

- ♦ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ♦ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Sprawdź zakres dostawy. Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracje - patrz rozkładana okładka):

- Środek do czyszczenia podłóg
- Rękojeść
- Podstawka
- Uchwyt wałka szczotkowego
- Instrukcja obsługi

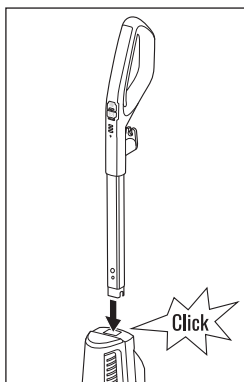
WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy albo uszkodzenia wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

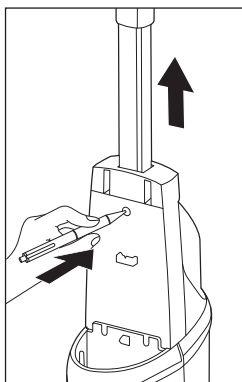
Uruchomienie

Montaż urządzenia

- ♦ Wsuń rękojeść **1** do otworu w górnej części urządzenia, aż rękojeść **1** zatrzaśnie się słyszalnie w otworze (patrz rys. 1).



Rys. 1

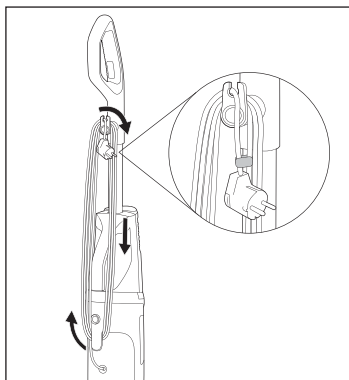


Rys. 2

WSKAZÓWKA

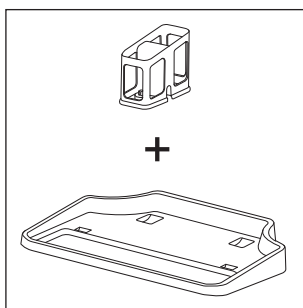
► Jeśli chcesz wyjąć rękojeść **1** z urządzenia, musisz najpierw wyjąć zbiornik czystej wody **11** z urządzenia, aby uzyskać dostęp do zatrzasku rękojeści **1** (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika czystej wody**). Po wyjęciu zbiornika czystej wody **11** naciśnij spiczastym przedmiotem zatrzask rękojeści **1** wypychając go z otworu zatrzaskowego. Następnie można ponownie wyciągnąć rękojeść **1** z urządzenia (patrz rys. 2).

- ♦ Nawinić kabel zasilający **17** całkowicie wokół uchwytu kabla górnego i dolnego **16/20** (patrz rys. 3).

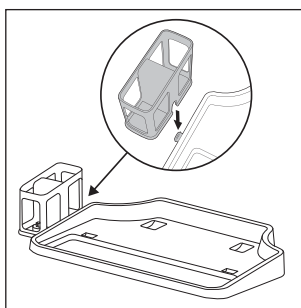


Rys. 3

- ♦ Stacja parkowania i czyszczenia składa się z podstawki **4** i uchwytu wałka szczotkowego **5** (patrz rys. 4). Aby zamontować stację parkowania i czyszczenia, wsuń uchwyt wałka szczotkowego **5** z boku w otwór w podstawce **4**. Przesuń uchwyt wałka szczotkowego **5** w dół, aż słyszalnie się zatrzaśnie w otworze i będzie mocno osadzony w podstawce **4** (patrz rys. 5).



Rys. 4



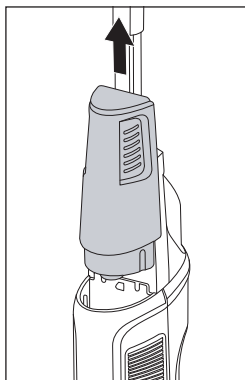
Rys. 5

Napełnianie zbiornika czystej wody

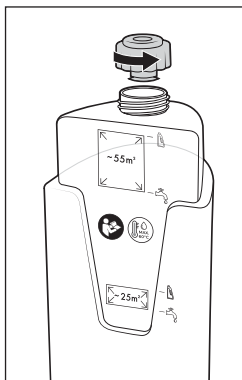
UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶  Nalewaj wyłącznie zimną lub ciepłą wodę kranową (do maks. 60°C) albo wodę destylowaną do zbiornika czystej wody **11**. Nie należy używać wrzącej wody.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wody w zbiorniku czystej wody **11**.
- ▶ Jako środków czyszczących używaj wyłącznie dostępnych w handlu, niepieniących się środków do czyszczenia podłóg.

- ♦ Chwyc zbiornik czystej wody **11** za boczne wnątki do chwytania i wyciągnij go do góry z urządzenia (patrz rys. 6).
- ♦ Odwróć zbiornik czystej wody **11** i odkręć pokrywę (patrz rys. 7).

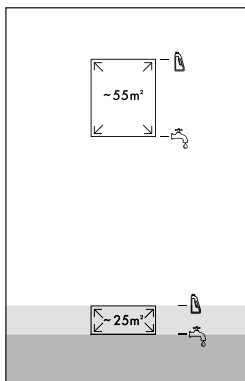


Rys. 6

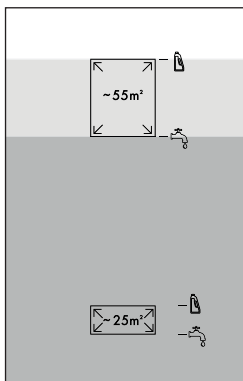


Rys. 7

- ♦ Do czyszczenia małych powierzchni  (do 25 m²) nalewaj wodę kranową lub destylowaną tylko do pierwszego oznaczenia poziomu napełnienia  w zbiorniku czystej wody **11** (patrz rys. 8).
- ♦ Do czyszczenia małych powierzchni  (do 25 m²) nalewaj środek czyszczący do drugiego oznaczenia poziomu napełnienia  w zbiorniku czystej wody **11** (patrz rys. 8).
- ♦ Do czyszczenia dużych powierzchni  (do 55 m²) nalewaj wodę kranową lub destylowaną tylko do trzeciego oznaczenia poziomu napełnienia  w zbiorniku czystej wody **11** (patrz rys. 9).
- ♦ Do czyszczenia dużych powierzchni  (do 55 m²) nalewaj środek czyszczący do czwartego oznaczenia poziomu napełnienia  w zbiorniku czystej wody **11** (patrz rys. 9).

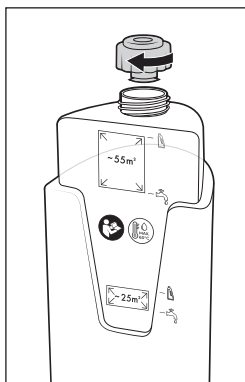


Rys. 8

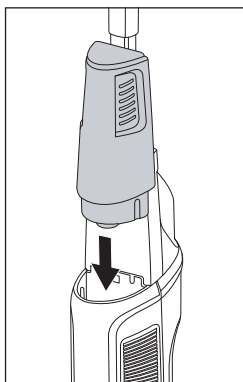


Rys. 9

- ◆ Przykręć ponownie pokrywę zbiornika czystej wody **11** (patrz rys. 10).
- ◆ Obróć zbiornik czystej wody **11** i wsuń go ponownie w otwór na górze z przodu urządzenia (patrz rys. 11).
- ◆ Przesuń zbiornik czystej wody **11** wzdłuż rowków w otworze w dół, aż zbiornik czystej wody **11** zatrzaśnie się w słyszalny sposób i zostanie zamocowany w urządzeniu.



Rys. 10



Rys. 11

Obsługa i eksploatacja

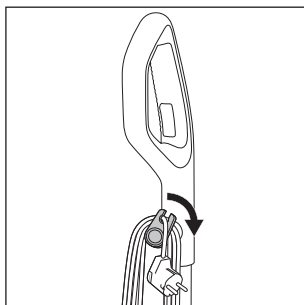
UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Uważaj, aby podczas korzystania z urządzenia wałek szczotkowy **6** nie był blokowany przez leżące przedmioty lub krawędzie wykładzin dywanowych/dywanów. Może to spowodować uszkodzenia wałka szczotkowego **6**, który nie będzie dalej prawidłowo działał.

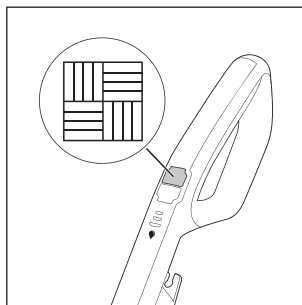
Czyszczenie twardych podłóg

Gdy urządzenie jest kompletnie zmontowane, a zbiornik czystej wody **11** jest napełniony wodą i roztworem czyszczącym:

- ♦ Odwinń kabel zasilający **17** całkowicie z uchwytów kabla górnego i dolnego **16/20**. Aby szybko odwinąć kabel zasilający **17** z uchwytów kabla **16/20**, wyciągnij nieco górny uchwyt kabla **16** i obróć go w dół (patrz rys. 12).
- ♦ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ♦ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przełącznik twardego podłoga  **14** (patrz rys. 13). Dioda LED przełącznika twardego podłoga  **14** zaświeci się na niebiesko.

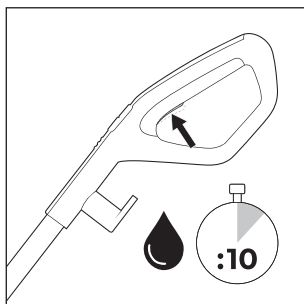


Rys. 12

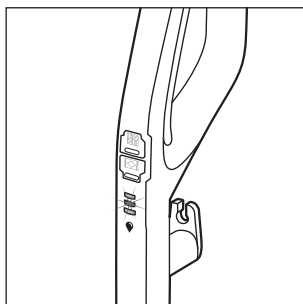


Rys. 13

- ♦ Przed każdym użyciem przytrzymaj przełącznik roztworu czyszczącego  **15** wciśnięty przez ok. 10 sekund, aby wałek szczotkowy **6** przygotować za pomocą roztworu czyszczącego do pracy (patrz rys. 14). Wskaźnik roztworu czyszczącego  **12** miga na niebiesko, gdy wciśnięty pozostaje przełącznik roztworu czyszczącego  **15** (patrz rys. 15).



Rys. 14



Rys. 15

- ◆ Trzymaj przełącznik roztworu czyszczącego **15** podczas czyszczenia urządzeniem ruchami zarówno w przód, jak i w tył. W ten sposób roztwór czyszczący jest nakładany równomiernie wałkiem szczotkowym na twardą podłogę.

WSKAZÓWKA

- W przypadku uporczywych zabrudzeń należy kilkakrotnie przesuwając urządzenie po zabrudzonych miejscach, trzymając wciśnięty przełącznik roztworu czyszczącego **15**.
- ◆ W celu wyłączenia urządzenia naciśnij ponownie przełącznik twarda podłoga **14** (patrz rys. 13).

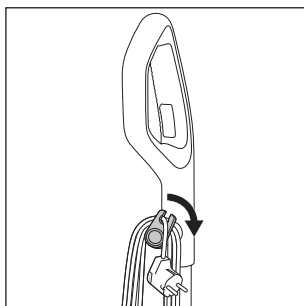
Czyszczenie wykładzin dywanowych/dywanów

WSKAZÓWKA

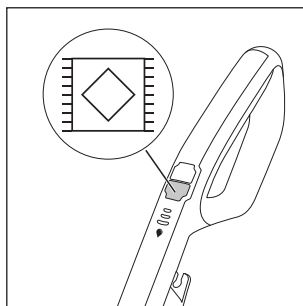
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wykładzin dywanowych/dywanów sprawdź najpierw urządzenie w niewidocznym miejscu wykładziny dywanowej/dywanu.
- Przed czyszczeniem sprawdź, czy na etykiecie producenta wykładziny dywanowej/dywanu znajdują się specjalne instrukcje dotyczące pielęgnacji. Urządzenie nie jest odpowiednie do delikatnych wykładzin dywanowych/dywanów (np. jedwabiu, skóry, flokaty itp.).

Gdy urządzenie jest kompletnie zmontowane, a zbiornik czystej wody **11** jest napełniony wodą i roztworem czyszczącym:

- ◆ Odwin kabel zasilający **17** całkowicie z uchwytów kabla górnego i dolnego **16/20**. Aby szybko odwinąć kabel zasilający **17** z uchwytów kabla **16/20**, wyciągnij nieco górny uchwyt kabla **16** i obróć go w dół (patrz rys. 16).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przełącznik wykładzina dywanowa / dywan **13** (patrz rys. 17). Dioda LED przełącznika wykładzina dywanowa / dywan **13** zaświeci się na niebiesko.

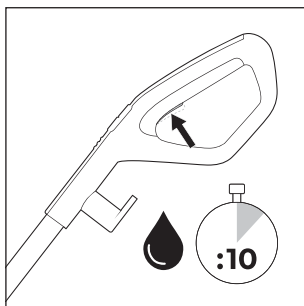


Rys. 16

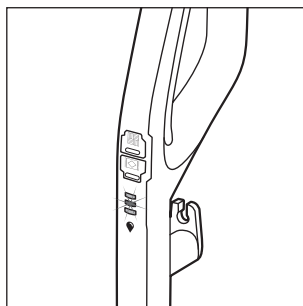


Rys. 17

- ◆ Przed każdym użyciem przytrzymaj przełącznik roztworu czyszczącego 💧 15 wciśnięty przez ok. 10 sekund, aby wałek szczotkowy 6 przygotować za pomocą roztworu czyszczącego do pracy (patrz rys. 18). Wskaźnik roztworu czyszczącego 💧 12 miga na niebiesko, gdy wciśnięty pozostaje przełącznik roztworu czyszczącego 💧 15 (patrz rys. 19).



Rys. 18



Rys. 19

- ◆ Trzymaj przełącznik roztworu czyszczącego 💧 15 podczas czyszczenia urządzeniem ruchami zarówno w przód, jak i w tył. W ten sposób roztwór czyszczący jest nakładany równomiernie wałkiem szczotkowym na wykładzinę dywanową / dywan.

WSKAZÓWKA

- Jeśli podczas czyszczenia wykładzin dywanowych/dywanów naciśniesz przełącznik roztworu czyszczącego 💧 15, to w porównaniu do czyszczenia twardych podłóg na wałek szczotkowy 6 наносzona będzie dwukrotnie większa ilość roztworu czyszczącego.
- Aby umożliwić szybsze schnięcie wykładziny dywanowej / dywanu po czyszczeniu, należy kilkakrotnie przesunąć urządzenie po wykładzinie dywanowej/dywanie bez trzymania wciśniętego przełącznika roztworu czyszczącego 💧 15.

- ◆ W celu wyłączenia urządzenia naciśnij ponownie przełącznik wykładzina dywanowa / dywan [Symbol] 13 (patrz rys. 17).

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od gniazda zasilania!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE

- ▶ Nie wolno używać środków czyszczących o właściwościach żrących lub ściernych, ani zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

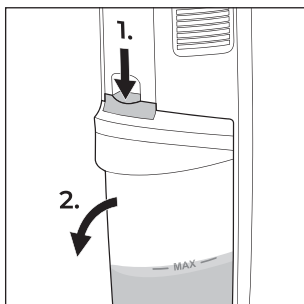
WSKAZÓWKA

- ▶ Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na brudną wodę **2**.
 - ▶ Po każdym użyciu przeprowadzaj samoczyszczenie urządzenia (patrz rozdział **Funkcja samoczyszczenia**).
- ♦ Urządzenie czyść wilgotną ściereczką lub chusteczką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na ściereczkę delikatnego płynu do mycia naczyń.

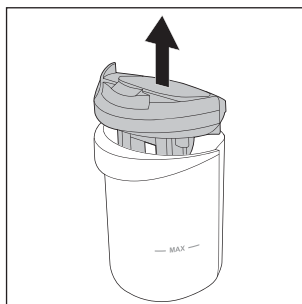
Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

WSKAZÓWKA

- ▶ Opróżnij zbiornik na brudną wodę **2**, gdy brudna woda osiągnie oznaczenie MAX.
 - ▶ Gdy zbiornik na brudną wodę **2** się zapełni, za pomocą pływaką **8** automatycznie wyłączany jest silnik zasysający.
- ♦ Aby opróżnić zbiornik na brudną wodę **2**, należy postępować w następujący sposób:
1. Naciśnij przycisk nad zbiornikiem na brudną wodę **2** w dół (patrz rys. 20). Podczas naciskania przycisku w dół, trzymaj uchwyt zbiornika na brudną wodę **2**.
 2. Wyciągnij zbiornik na brudną wodę **2** do przodu z urządzenia (patrz rys. 20).
- ♦ Wyciągnij pokrywę zbiornika na brudną wodę **9** do góry ze zbiornika na brudną wodę **2** (patrz rys. 21).

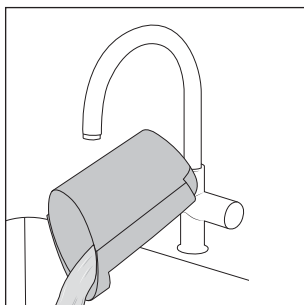


Rys. 20

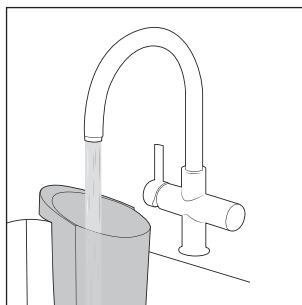


Rys. 21

- ♦ Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami (patrz rys. 22).
- ♦ Wypłucz zbiornik na brudną wodę **2** pod ciepłą, bieżącą wodą (patrz rys. 23).

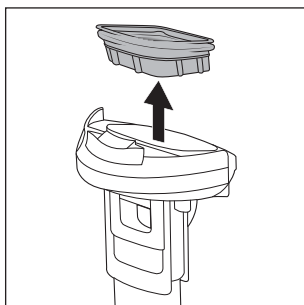


Rys. 22

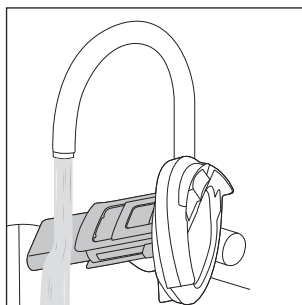


Rys. 23

- ♦ Wyjmij filtr zanieczyszczeń **10** ze zbiornika na brudną wodę **2**, chwytając palcami z boku za otwory obok filtra zanieczyszczeń **10** i wyciągnij go do góry z pokrywy zbiornika na brudną wodę **9** (patrz rys. 24).
- ♦ Umyj filtr zanieczyszczeń **10**, płwak **8** i pokrywę zbiornika na brudną wodę **9** pod bieżącą, ciepłą wodą (patrz rys. 25). W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego.



Rys. 24



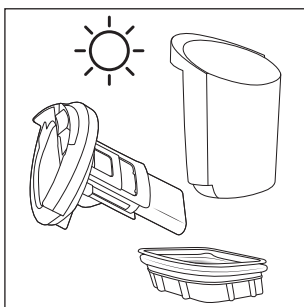
Rys. 25

- ♦ W razie potrzeby wyczyść miejsce zamocowania zbiornika na brudną wodę **2** w urządzeniu, używając do tego wilgotnej szmatki lub chusteczki (patrz rys. 26).

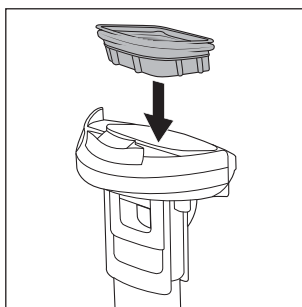


Rys. 26

- ♦ Wysusz całkowicie filtr zanieczyszczeń **10**, zbiornik na brudną wodę **2** i pokrywę zbiornika na brudną wodę **9** (patrz rys. 27).
- ♦ Po wyschnięciu wszystkich elementów włóż filtr zanieczyszczeń **10** ponownie do pokrywy zbiornika na brudną wodę **9** (patrz rys. 28).

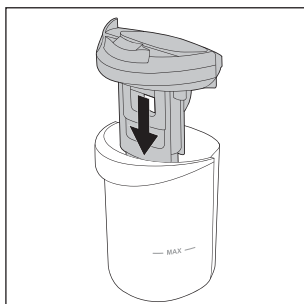


Rys. 27

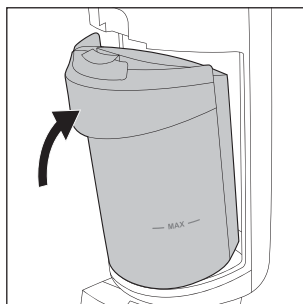


Rys. 28

- ♦ Załóż pokrywę zbiornika na brudną wodę **9** ponownie na zbiornik na brudną wodę **2** (patrz rys. 29).
- ♦ Zamocuj zbiornik na brudną wodę **2** ponownie w urządzeniu, wkładając najpierw dno zbiornika na brudną wodę **2**. Wsuń następnie zbiornik na brudną wodę **2** w kierunku urządzenia, aż zbiornik na brudną wodę **2** zatrzaśnie się słyszalnie w urządzeniu (patrz rys. 30).



Rys. 29

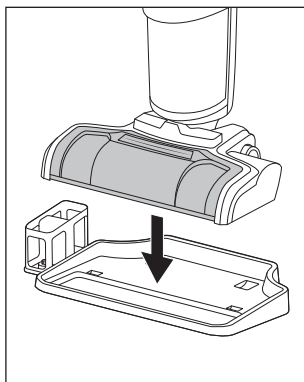


Rys. 30

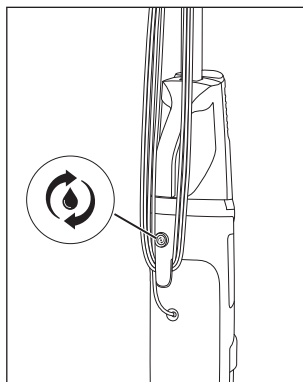
Funkcja samooczyszczania

Urządzenie posiada funkcję samoczyszczenia, która pozwala po użyciu na automatyczne czyszczenie wałka szczotkowego ❹, komory szczotki w podstawie ❸ urządzenia oraz kanału ssącego.

- ❖ Postaw wyłączone urządzenie na podstawce ❷ stacji parkowania i czyszczenia (patrz Rys. 31).
- ❖ Naciśnij przełącznik samoczyszczenia ❶ ❶ (patrz rys. 32).



Rys. 31



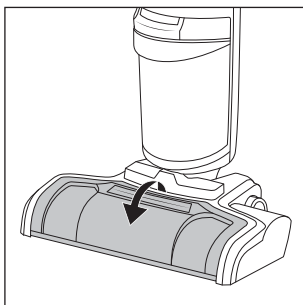
Rys. 32

- ❖ Uruchamiany jest następujący program czyszczenia:
 1. Przez ok. 20 sekund na wałek szczotkowy ❹ podawany jest roztwór czyszczący.
 2. Na ok. 10 sekund uruchamiany jest wałek szczotkowy ❹, podczas gdy na wałek szczotkowy ❹ dalej наносzony jest roztwór czyszczący.
 3. Przez ok. 30 sekund wałek szczotkowy ❹ obraca się i włączona jest funkcja zasysania, gdy w dalszym ciągu наносzony jest roztwór czyszczący na wałek szczotkowy ❹.
 4. Po zakończeniu programu czyszczenia urządzenie wyłączy się ponownie automatycznie.

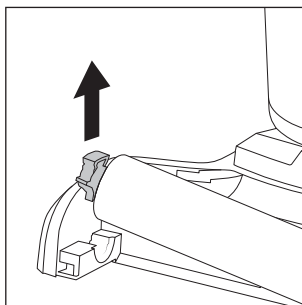
Czyszczenie ręczne

W przypadku silniejszych zabrudzeń należy ręcznie oczyścić wałek szczotkowy **6**, osłonę przeciwbryzgową **7** i komorę szczotki w podstawie **3** urządzenia. W takim przypadku należy postąpić w następujący sposób:

- ◆ Upewnij się, że wtyk sieciowy urządzenia jest odłączony od gniazda zasilania.
- ◆ Chwyc osłonę przeciwbryzgową **7** na górze za krawędź do chwytania (**PULL**) i pociągnij ją do przodu, aby zdjąć ją z podstawy **3** (patrz rys. 33).
- ◆ Chwyc uchwyt po lewej stronie wałka szczotkowego **6** i pociągnij go do góry, aby wyjąć wałek szczotkowy z podstawy **3** (patrz rys. 34).

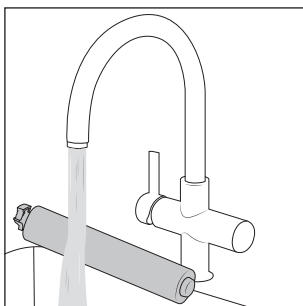


Rys. 33

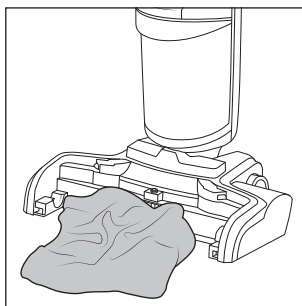


Rys. 34

- ◆ Umyj osłonę przeciwbryzgową **7** oraz wałek szczotkowy **6** pod bieżącą, ciepłą wodą (patrz rys. 35).
- ◆ Jeśli komora szczotki jest brudna, należy ją oczyścić wilgotną szmatką lub chusteczką (patrz rys. 36).

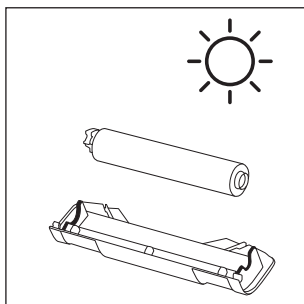


Rys. 35

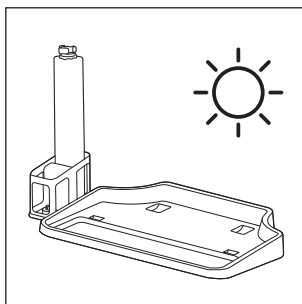


Rys. 36

- ◆ Pozostaw wałek szczotkowy **6** i osłonę przeciwbryzgową **7** do całkowitego wyschnięcia, zanim je ponownie zamontujesz w urządzeniu (patrz rys. 37).
- ◆ Wałek szczotkowy **6** można na czas schnięcia umieścić również w pozycji pionowej w uchwycie szczotki **5** w stacji parkowania i czyszczenia (patrz rys. 38).

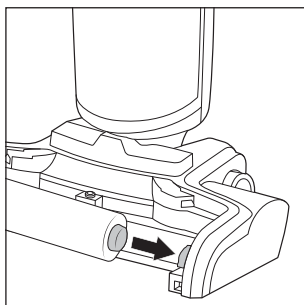


Rys. 37

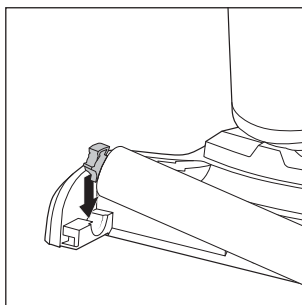


Rys. 38

- ◆ Ponownie zamontuj wałek szczotkowy **6** i osłonę przeciwbryzgową **7** w urządzeniu, najpierw umieszczając wałek szczotkowy **6** w uchwycie po prawej stronie podstawy **3** (patrz rys. 39).
- ◆ Następnie wciśnij uchwyt po lewej stronie wałka szczotkowego **6** w otwór po lewej stronie podstawy **3**, aż wałek szczotkowy **6** zatrzaśnie się słyszalnie (patrz rys. 40).

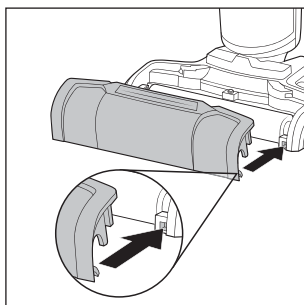


Rys. 39

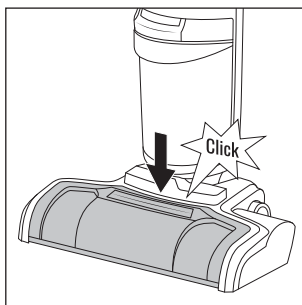


Rys. 40

- ◆ Zamontuj ponownie osłonę przeciwbryzgową **7**, ustawiając ją najpierw w uchwytach w podstawie **3** (patrz rys. 41).
- ◆ Wciśnij następnie osłonę przeciwbryzgową **7** ponownie w odpowiednie położenie, aż słyszalnie się zatrzaśnie w podstawie **3** (patrz rys. 42).



Rys. 41



Rys. 42

Wymiana filtra zanieczyszczeń

Po 12 – 18 miesiącach lub ok. 100 cyklach czyszczenia (jeden cykl odpowiada jednemu napełnieniu zbiornika czystej wody) należy wymienić filtr zanieczyszczeń 10.

Informacje dotyczące zamawiania zamiennych filtrów zanieczyszczeń znajdują się w poniższym rozdziale **Zamawianie części zamiennych**.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do wymiany filtra zanieczyszczeń 10 zawsze najpierw wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!

- ♦ W celu wymiany filtra zanieczyszczeń 10 należy postępować w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie zbiornika na brudną wodę**.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiaj części zamienne przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdział **Serwis**) lub wygodnie na naszej stronie internetowej pod adresem www.kompernass.com.



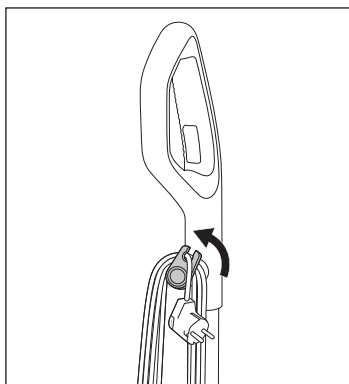
WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas zamawiania przygotuj numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

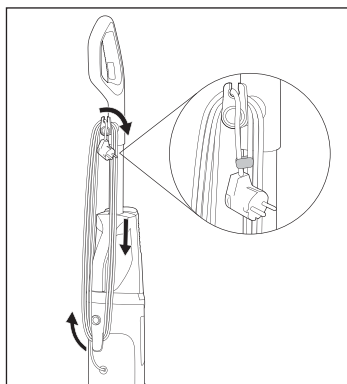
Przechowywanie

WSKAZÓWKA

- ▶ Opróżnij zbiornik czystej wody **11**, jeśli przez dłuższy czas nie korzystasz z urządzenia.
 - ▶ Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w czystym stanie. Przestrzegaj przy tym instrukcji znajdujących się w rozdziale **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- ♦ Wyciągnij nieco górny uchwyt kabla **16** i ponownie obróć go do góry (patrz rys. 43).
 - ♦ Nawiń kabel zasilający **17** całkowicie wokół uchwytu kabla górnego i dolnego **16/20** (patrz rys. 44).

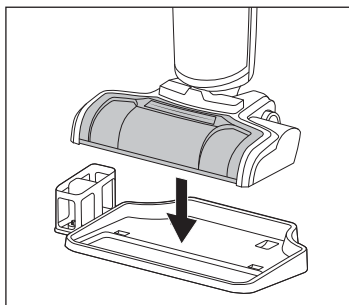


Rys. 43



Rys. 44

- ♦ Przeńsź urządzenie tylko za uchwyt do przenoszenia **18**.
- ♦ Na czas przechowywania postaw wyłączone urządzenie na podstawce **4** stacji parkowania i czyszczenia (patrz rys. 45).



Rys. 45

- ♦ Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, nienarażonym na pył i bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Rozwiązywanie problemów

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia. Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego. Naciśnij przycisk twarda podłoga  14 lub przycisk wykładzina dywanowa / dywan  13 , aby włączyć urządzenie.
	Wtyk sieciowy nie jest podłączony.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	W gnieździe zasilania nie ma napięcia.	Sprawdź bezpieczniki w domowej instalacji elektrycznej.
	Zbiornik na brudną wodę 2 jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę 2 (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Urządzenie jest uszkodzone.	Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Skontaktuj się z serwisem (patrz rozdz. Serwis).
Wydajność zasysania jest za niska.	Zbiorniki wody czystej i na wodę brudną 11/2 nie są prawidłowo zamontowane w urządzeniu.	Zbiorniki wody czystej i na wodę brudną 11/2 zamontuj prawidłowo w urządzeniu (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody oraz Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Zbiornik na brudną wodę 2 jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę 2 (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Oslona przeciwbryzgowa 7 nie jest prawidłowo zamocowana.	Zamocuj osłonę przeciwbryzgową 7 prawidłowo do podstawy 3 (patrz rozdział Czyszczenie ręczne).
	Kanał ssący jest zapchany.	Wyczyść kanał ssący i usuń blokadę (patrz rozdział Funkcja samooczyszczania i Czyszczenie ręczne).
	Filtr zanieczyszczeń 10 jest zapchany.	Wyjmij filtr zanieczyszczeń 10 i oczyść go (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie podaje zbyt mało roztworu czyszczącego.	Zbiornik czystej wody 11 jest pusty.	Napełnij zbiornik czystej wody 11 (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).
	Zbiornik czystej wody 11 nie jest prawidłowo zamknięty.	Wyjmij zbiornik czystej wody 11 z urządzenia i przykręć pokrywę (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).
	Urządzenie nie jest jeszcze w pełni gotowe do pracy.	Przed każdym użyciem przytrzymaj przełącznik roztworu czyszczącego 15 wciśnięty przez ok. 10 sekund, aby wałek szczotkowy 6 przygotować za pomocą roztworu czyszczącego do pracy.
	Przełącznik roztworu czyszczącego 15 nie jest wciśnięty przez cały czas.	Naciśnij i przytrzymaj przełącznik roztworu czyszczącego 15 w celu ciągłego nanoszenia roztworu czyszczącego na wałek szczotkowy 6 .
	Ostona przeciwbryzgowa 7 nie jest prawidłowo zamocowana.	Zamocuj prawidłowo ostonę przeciwbryzgową 7 (patrz rozdział Czyszczenie ręczne).
Wałek szczotkowy 6 nie obraca się.	Wałek szczotkowy 6 nie jest prawidłowo zamontowany.	Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Zamontuj wałek szczotkowy 6 prawidłowo w podstawie 3 (patrz rozdział Czyszczenie ręczne).
	Wałek szczotkowy 6 jest zablokowany.	Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Zdemontuj ostonę przeciwbryzgową 7 i wałek szczotkowy 6 , aby usunąć blokadę. Zamontuj wałek szczotkowy 6 i ostonę przeciwbryzgową 7 ponownie w urządzeniu (patrz rozdział Czyszczenie ręczne). Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania i włącz urządzenie.
Z urządzenia wydostaje się woda.	Zbiornik czystej wody 11 nie jest prawidłowo zamknięty.	Wyjmij zbiornik czystej wody 11 z urządzenia i przykręć pokrywę (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że produkt ten podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta zawiera informacje, że ten produkt po zakończeniu korzystania z niego nie może zostać zutylizowany wraz z odpadami komunalnymi, lecz musi zostać oddany do specjalnych punktów zbiórki odpadów lub do wyspecjalizowanych zakładów utylizacyjnych.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj odpady w prawidłowy sposób.

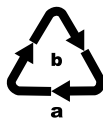


Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Zutylizuj opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	480 – 560 W

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 329835_1910

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ivadas	28
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	28
Autorių teisės	28
Naudojimas pagal paskirtį	28
Saugos nurodymai	29
Prietaiso aprašymas	32
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatant	33
Naudojimo pradžia	33
Prietaiso surinkimas	33
Švaraus vandens rezervuaro pripildymas	35
Valdymas ir naudojimas	37
Kietųjų grindų dangų valymas	37
Kiliminių dangų valymas	38
Valymas ir priežiūra	40
Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas	40
Savaiminio iššvalymo funkcija	43
Rankinis valymas	44
Nešvarumų filtro keitimas	46
Atsarginių dalių užsakymas	46
Laikymas nenaudojant	47
Trikčių šalinimas	48
Šalinimas	50
Prietaiso šalinimas	50
Pakuotės šalinimas	50
Priedas	50
Techniniai duomenys	50
Kompernaß Handels GmbH garantija	51
Priežiūra	52
Importuotojas	52

Įvadas

Informacija apie šią naudojimo instrukciją



Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų.

Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šie dokumentai saugomi pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint rašytinio gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik grindims ir kiliminėms dangoms patalpose valyti. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atlikus pakeitimų arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima vien tik naudotojas.

Saugos nurodymai



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prietaisą jungkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50–60 Hz.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo visada traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties maitinimo laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesušlaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ir nebūtų pažeidžiamas.
- ▶ Nevažiuokite prietaisu per maitinimo laidą.
- ▶ Sutrikus prietaiso veikimui, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.
- ▶ Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš prietaisą valydami ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, nebenaudokite pažeisto prietaiso.
- ▶ Prietaisą naudokite tik suėmę jį sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Taip įvykus gedimui sumažinsite pavojingų srovių tekėjimo kūnu pavojų.



Prietaisą naudokite tik patalpose, nenaudokite lauke.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Nenardinkite prietaiso į vandenį ar skysčius.
- ▶ Niekada nenukreipkite prietaiso į vandeniui neatsparius daiktus, grindis ar paviršius.
- ▶ 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus šio prietaiso originalius priedus.
- ▶ Prietaisą naudokite tik visiškai ir tinkamai jį surinkę.
- ▶ Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, yra matomų pažeidimų arba jei prietaisas tapo nesandarus.
- ▶ Kas kartą pertraukę darbą, baigę prietaisą naudoti ar ketindami jį valyti, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Būkite ypač atsargūs naudodami prietaisą ant laiptų ar pakopų.
- ▶ Nenaudokite prietaiso cheminėms ar nuodingoms medžiagoms arba užsilepsnojančioms / degiems skysčiams siurbti.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Visada vadovaukitės kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai patikrinkite, ar kilimą galima valyti šiuo prietaisu.
- ▶ Įjungto prietaiso nelaikykite ilgesnį laiką ant medinių grindų. Mediena gali išbrinkti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso su tuščiu vandens bakeliu. Be vandens veikdamas siurblys gali perkaisti.
- ▶ Į prietaiso angas nekiškite jokių daiktų.
- ▶ Nenaudokite prietaiso su užsikimšusiomis angomis. Pasirūpinkite, kad angose nebūtų nešvarumų, siūlelių, plaukų ir kitokių medžiagų, galinčių orui trukdyti cirkuliuoti.
- ▶ Stebėkite, kad prietaisu neįsiurbtumėte kietų, smailių ar aštrių daiktų (pvz., stiklo, vinių, varžtų, monetų ir t. t.).
- ▶ Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pavyzdžiui, kaitlentės arba atviros liepsnos.
- ▶ Naudodami prietaisą naudokite tik skysčius, kurių rūšis ir kiekis nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.

Prietaiso aprašymas

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

A paveikslėlis

- ➊ Suimamoji dalis su rankena
- ➋ Nešvaraus vandens rezervuaras
- ➌ Apatinė dalis su ertme šepėčiui
- ➍ Dėtuvė
- ➎ Ritininio šepėčio laikiklis
- ➏ Ritininis šepetys
- ➐ Apsauginis gaubtas
- ➑ Plūdė
- ➒ Nešvaraus vandens rezervuaro dangtis
- ➓ Nešvarumų filtras
- ➑ Švaraus vandens rezervuaras
- ➒ Plovimo tirpalo indikatorius 
- ➓ Jungiklis Kiliminė danga  (su šviesos diodu)
- ➓ Jungiklis Kietoji grindų danga  (su šviesos diodu)

B paveikslėlis

- ➓ Plovimo tirpalo jungiklis 
- ➓ Viršutinis laido laikiklis
- ➓ Maitinimo laidas su tinklo kištuku
- ➓ Nešimo rankena
- ➓ Savaiminio išsivalymo jungiklis 
- ➓ Apatinis laido laikiklis

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatčius

- ♦ Iš pakuotės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ♦ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei plėveles ir lipdukus, jei jų yra.

Patikrinkite tiekiamą rinkinį. Tiekiamo rinkinio dalys (paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje):

- Grindų valytuvas
- Suimamoji dalis
- Dėtuvė
- Ritininio šepetio laikiklis
- Naudojimo instrukcija

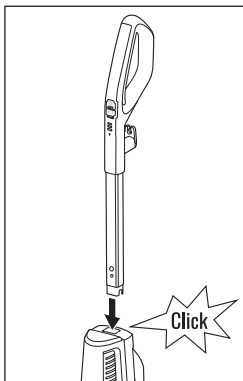
NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

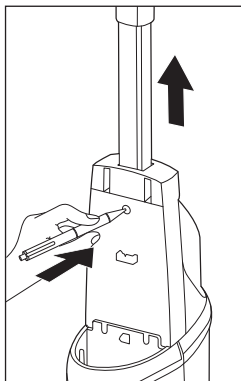
Naudojimo pradžia

Prietaiso surinkimas

- ♦ Suimamąją dalį ❶ stumkite į angą prietaiso viršuje, kol suimamoji dalis ❶ angoje girdimai užsifiksuos (žr. 1 pav.).



1 pav.

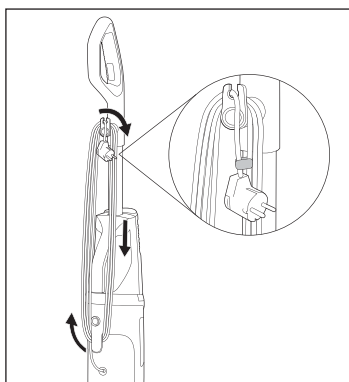


2 pav.

NURODYMAS

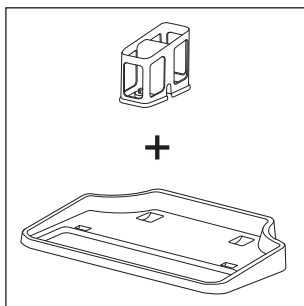
- Kai suimamąją dalį **1** vėl norite atskirti nuo prietaiso, pirmiausia iš prietaiso turite išimti švaraus vandens rezervuarą **11** – tik tada pasieksite suimamosios dalies **1** spragtuką (žr. skyrių **Švaraus vandens rezervuaro pripildymas**). Išėmę švaraus vandens rezervuarą **11**, suimamosios dalies **1** spragtuką iš spragtuvo angos išstumkite smailiu daiktu. Paskui suimamąją dalį **1** vėl galėsite ištraukti iš prietaiso (žr. 2 pav.).

- ♦ Maitinimo laidą **17** visiškai užvyniokite ant viršutinio ir apatinio laido laikiklių **16/20** (žr. 3 pav.).

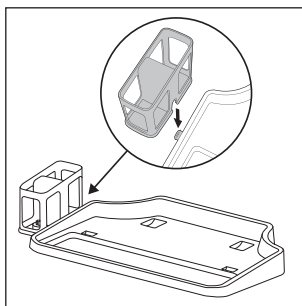


3 pav.

- ♦ Laikymo ir valymo įrenginį sudaro dėtuvė **4** ir ritininio šepetio laikiklis **5** (žr. 4 pav.). Laikymo ir valymo įrenginį surinksite taip: ritininio šepetio laikiklį **5** šone įstumkite į dėtuves **4** angą. Ritininio šepetio laikiklį **5** stumkite žemyn, kol jis girdimai užsifiksuos angoje ir tvirtai laikysis ant dėtuves **4** (žr. 5 pav.).



4 pav.



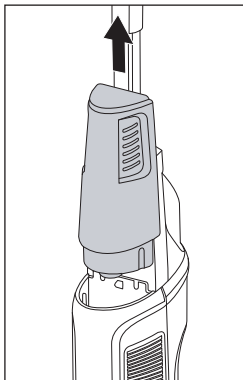
5 pav.

Švaraus vandens rezervuaro pripildymas

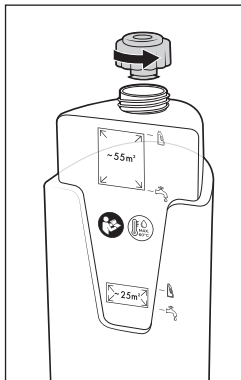
DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶  Į švaraus vandens rezervuarą **11** pilkite tik šaltą arba šiltą (ne karštesnį nei 60 °C) vandentiekio arba distiliuotą vandenį. Nenaudokite verdančio vandens.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso be vandens švaraus vandens rezervuare **11**.
- ▶ Plauti naudokite tik įprastus, neputojančius grindų ploviklius.

- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **11** suimkite už šoninių rievių ir iš prietaiso ištraukite aukštyn (žr. 6 pav.).
- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **11** apverskite ir nusukite dangtį (žr. 7 pav.).

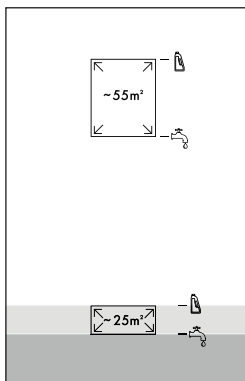


6 pav.

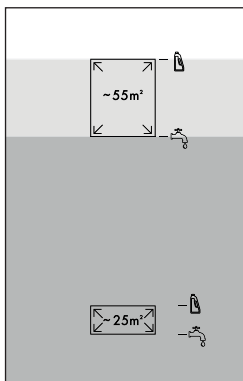


7 pav.

- ♦ Nedideliems plotams  (iki 25 m²) vandentiekio ar distiliuoto vandens į švaraus vandens rezervuarą **11** pripilkite iki pirmos pripildymo lygio žymės  (žr. 8 pav.).
- ♦ Nedideliems plotams  (iki 25 m²) ploviklio į švaraus vandens rezervuarą **11** pripilkite iki antros pripildymo lygio žymės  (žr. 8 pav.).
- ♦ Dideliems plotams  (iki 55 m²) vandentiekio ar distiliuoto vandens į švaraus vandens rezervuarą **11** pripilkite iki trečios pripildymo lygio žymės  (žr. 9 pav.).
- ♦ Dideliems plotams  (iki 55 m²) ploviklio į švaraus vandens rezervuarą **11** pripilkite iki ketvirtos pripildymo lygio žymės  (žr. 9 pav.).

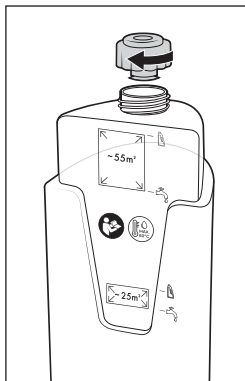


8 pav.

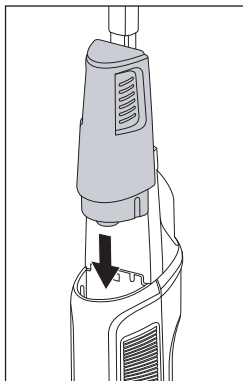


9 pav.

- ♦ Vėl užsukite švaraus vandens rezervuaro dangtį **11** (žr. 10 pav.).
- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **11** apverskite ir vėl įstumkite jį į lizdą prietaiso priekinės pusės viršuje (žr. 11 pav.).
- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **11** išilgai lizdo rievių stumkite žemyn, kol švaraus vandens rezervuaras **11** girdimai užsifiksuos ir tvirtai laikysis ant prietaiso.



10 pav.



11 pav.

Valdymas ir naudojimas

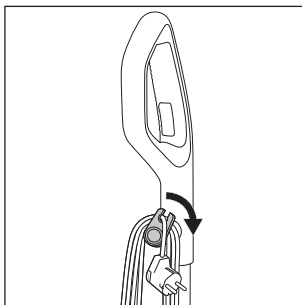
DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Stebėkite, kad naudojant prietaisą ritininio šepetio **6** neužblokuotų besimėtantys palaidai daiktai ar kilimo kraštai. Jie gali apgadinti ritininį šepetį **6** ir ritininis šepetys tinkamai neveiks.

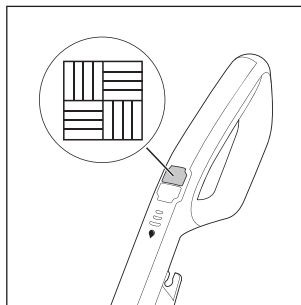
Kietųjų grindų dangų valymas

Visiškai surinkę prietaisą ir į švaraus vandens rezervuarą **11** pripylę vandens bei plovimo tirpalo:

- ♦ Maitinimo laidą **17** visiškai nuvyniokite nuo viršutinio ir apatinio laido laikiklių **16/20**. Kad maitinimo laidą **17** galėtumėte greitai nuvynioti nuo laido laikiklių **16/20**, viršutinį laido laikiklį **16** šiek tiek ištraukite ir nusukite žemyn (žr. 12 pav.).
- ♦ Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
- ♦ Prietaisą įjunkite paspausdami jungiklį Kietoji grindų danga  **14** (žr. 13 pav.). Jungiklio Kietoji grindų danga  **14** šviesos diodas šviečia mėlynai.

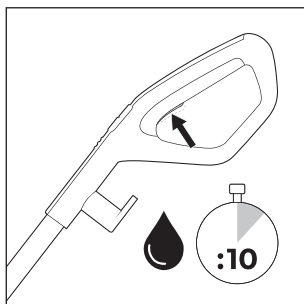


12 pav.

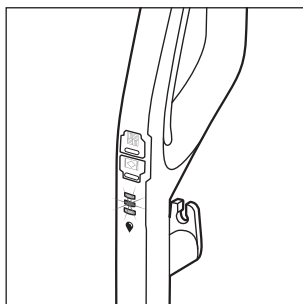


13 pav.

- ♦ Kas kartą prieš naudodami prietaisą, apie 10 sekundžių spauskite plovimo tirpalo jungiklį  **15** ir plovimo tirpalu ritininį šepetį **6** paruoškite naudoti (žr. 14 pav.). Kol spaudžiate plovimo tirpalo jungiklį  **15**, plovimo tirpalo indikatorius  **12** paeiliui sumirksi mėlynai (žr. 15 pav.).



14 pav.



15 pav.

- ◆ Plovimo tirpalo jungiklį  **15** laikykite nuspaustą tol, kol valote – tiek su prietaisu judėdami pirmyn, tiek atgal. Taip plovimo tirpalą ritininiu šepetėliu tolygiai paskleisite ant kietosios dangos grindų.

NURODYMAS

- Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, pervažiuokite prietaisu keletą kartų per nešvarias vietas laikydami nuspaustą plovimo tirpalo jungiklį  **15**.

- ◆ Prietaisą išjungsite dar kartą paspausdami jungiklį Kietoji grindų danga  **14** (žr. 13 pav.).

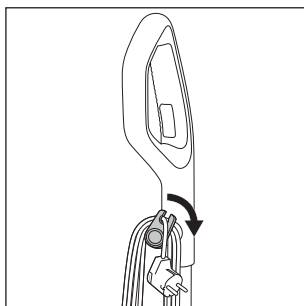
Kiliminių dangų valymas

NURODYMAS

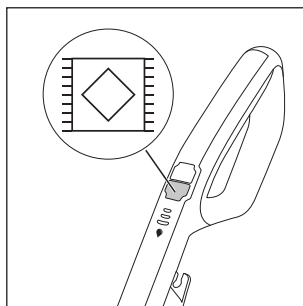
- Prieš valydami kilimines dangas prietaisą pirmiausia išbandykite nepastebimoje kilimo vietoje.
- Prieš valydami, kilimo gamintojo etiketėje susiraskite specialiuosius priežiūros nurodymus. Prietaisu negalima valyti neatsparių kilimų (pvz., šilkinų, odinių, flokačių).

Visiškai surinkę prietaisą ir į švaraus vandens rezervuarą **11** pripylę vandens bei plovimo tirpalo:

- ◆ Maitinimo laidą **17** visiškai nuvyniokite nuo viršutinio ir apatinio laido laikiklių **16/20**. Kad maitinimo laidą **17** galėtumėte greitai nuvynioti nuo laido laikiklių **16/20**, viršutinį laido laikiklį **16** šiek tiek ištraukite ir nusukite žemyn (žr. 16 pav.).
- ◆ Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
- ◆ Prietaisą įjungsite paspausdami jungiklį Kiliminė danga  **13** (žr. 17 pav.). Jungiklio Kiliminė danga  **13** šviesos diodas šviečia mėlynai.

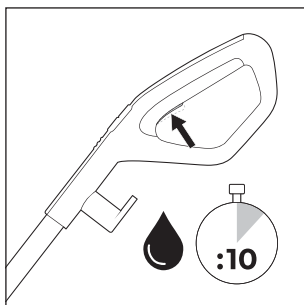


16 pav.

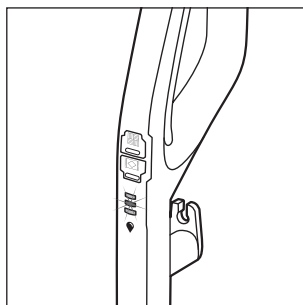


17 pav.

- ♦ Kas kartą prieš naudodami prietaisą, apie 10 sekundžių spauskite plovimo tirpalo jungiklį  **15** ir plovimo tirpalu ritininį šepetį **6** paruoškite naudoti (žr. 18 pav.). Kol spaudžiate plovimo tirpalo jungiklį  **15**, plovimo tirpalo indikatorius  **12** paeiliui sumirksi mėlynai (žr. 19 pav.).



18 pav.



19 pav.

- ♦ Plovimo tirpalo jungiklį  **15** laikykite nuspaustą tol, kol valote – tiek su prietaisu judėdami pirmyn, tiek atgal. Taip plovimo tirpalą ritininis šepetis tolygiai paskleisite ant kiliminės dangos.

NURODYMAS

- Jei valydami kilimines dangas paspaudžiate plovimo tirpalo jungiklį  **15**, ritininis šepetys **6** suvilgomas dvigubai didesniu plovimo tirpalo kiekiu nei valant kietąją grindų dangą.
- Kad išvalytos kiliminės dangos greičiau išdžiūtų, prietaisu keletą kartų pervažiokite per kilimą nespausdami plovimo tirpalo jungiklio  **15**.
- ♦ Prietaisą išjungsite dar kartą paspausdami jungiklį Kiliminė danga  **13** (žr. 17 pav.).

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Kas kartą prieš valydami prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo!

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA

- ▶ Nenaudokite šveitinamųjų, šveičiamųjų valymo priemonių arba valymo priemonių su tirpikliais. Jos gali sugadinti prietaiso paviršius.

NURODYMAS

- ▶ Kas kartą panaudoję prietaisą, ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą **2**.
- ▶ Kas kartą panaudoję prietaisą, įjunkite savaiminio išsivalymo funkciją (žr. skyrių **Savaiminio išsivalymo funkcija**).

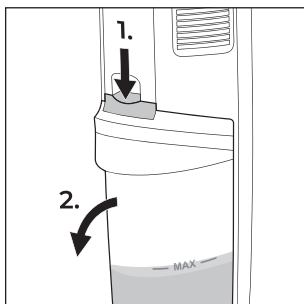
- ♦ Prietaisą valykite drėgnu skuduru ar šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu.

Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas

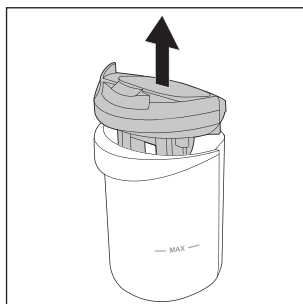
NURODYMAS

- ▶ Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą **2**, kai nešvaraus vandens prisikaups iki MAX žymės.
- ▶ Nešvaraus vandens rezervuarui **2** prisipildžius, plūdė **8** automatiškai išjungia siurbimo variklį.

- ♦ Nešvaraus vandens rezervuarą **2** ištuštinsite taip:
 1. Mygtuką virš nešvaraus vandens rezervuaro **2** nuspauskite žemyn (žr. 20 pav.). Mygtuką spausdami žemyn, laikykite suėmę nešvaraus vandens rezervuaro **2** rankeną.
 2. Nešvaraus vandens rezervuarą **2** iš prietaiso ištraukite į priekį (žr. 20 pav.).
- ♦ Nešvaraus vandens rezervuaro dangtį **9** iš nešvaraus vandens rezervuaro **2** ištraukite aukštin (žr. 21 pav.).

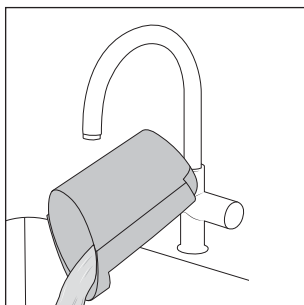


20 pav.

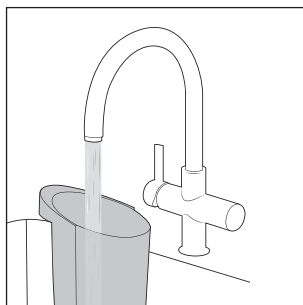


21 pav.

- ♦ Išpilkite nešvarų vandenį ir nešvarumus (žr. 22 pav.).
- ♦ Nešvaraus vandens rezervuarą **2** išplaukite tekančiu, šiltu vandeniu (žr. 23 pav.).

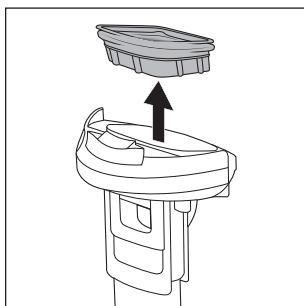


22 pav.

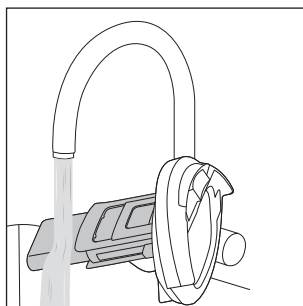


23 pav.

- ♦ Išimkite nešvarumų filtrą **10** iš nešvaraus vandens rezervuaro **2**; pirštus įkiškite į šonines angas šalia nešvarumų filtro **10** ir filtrą iš nešvaraus vandens rezervuaro dangčio **9** ištraukite aukštyn (žr. 24 pav.).
- ♦ Nešvarumų filtrą **10**, plūdę **8** ir nešvaraus vandens rezervuaro dangtį **9** išplaukite tekančiu, šiltu vandeniu (žr. 25 pav.). Jei reikia, naudokite švelnų ploviklį.



24 pav.



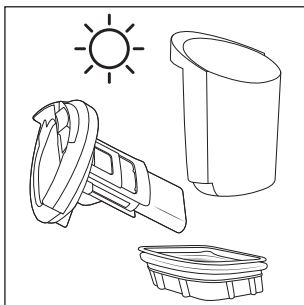
25 pav.

- ♦ Jei reikia, nešvaraus vandens rezervuaro **2** lizdą prietaise išvalykite drėgnu skuduru arba šluoste (žr. 26 pav.).

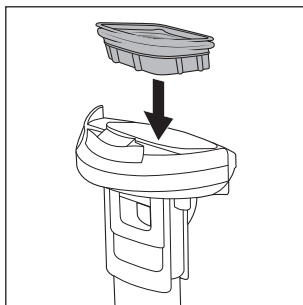


26 pav.

- ♦ Nešvarumų filtrui **10**, nešvaraus vandens rezervuarui **2** ir nešvaraus vandens rezervuaro dangčiui **9** leiskite visiškai išdžiūti (žr. 27 pav.).
- ♦ Dalims išdžiūvus, nešvarumų filtrą **10** vėl įdėkite į nešvaraus vandens rezervuaro dangtį **9** (žr. 28 pav.).

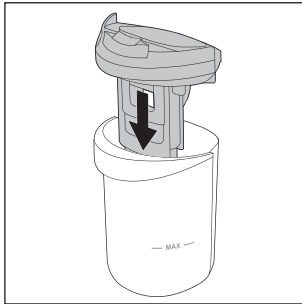


27 pav.

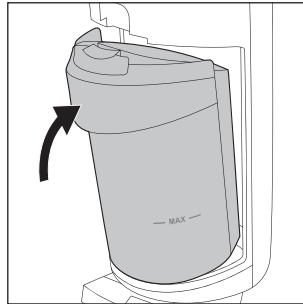


28 pav.

- ♦ Nešvaraus vandens rezervuaro dangtį **9** vėl uždėkite ant nešvaraus vandens rezervuaro **2** (žr. 29 pav.).
- ♦ Nešvaraus vandens rezervuarą **2** vėl įtvirtinkite prietaise, pirmiausia įkišdami nešvaraus vandens rezervuaro **2** apačią. Tada nešvaraus vandens rezervuarą **2** stumkite link prietaiso, kol nešvaraus vandens rezervuaras **2** girdimai užsifiksuos prietaise (žr. 30 pav.).



29 pav.

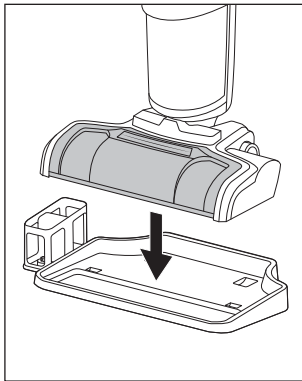


30 pav.

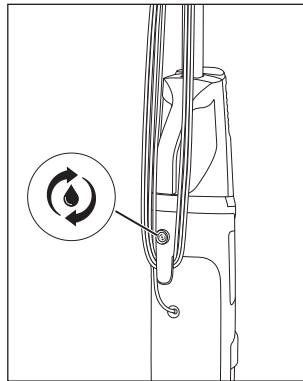
Savaiminio išsivalymo funkcija

Prietaisas yra su savaiminio išsivalymo funkcija, kuria baigę naudoti prietaisą galite automatiškai išvalyti ritininį šepetį **6**, šepetio ertmę prietaiso apatinėje dalyje **3** ir siurbimo kanalą.

- ♦ Išjungtą prietaisą pastatykite ant laikymo ir valymo įrenginio dėtuves **4** (žr. 31 pav.).
- ♦ Paspauskite savaiminio išsivalymo jungiklį **19** (žr. 32 pav.).



31 pav.



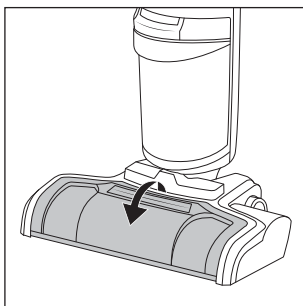
32 pav.

- ♦ Įsijungia tokia valymo programa:
 1. Ritininis šepetys **6** apie 20 sekundžių drėkinamas plovimo tirpalu.
 2. Ritininis šepetys **6** apie 10 sekundžių įjungiamas, ritininį šepetį **6** ir toliau drėkinant plovimo tirpalu.
 3. Ritininis šepetys **6** apie 30 sekundžių sukasi veikiant siurbimo funkcijai, ritininį šepetį **6** ir toliau drėkinant plovimo tirpalu.
 4. Pasibaigus valymo programai, prietaisas automatiškai išsijungia.

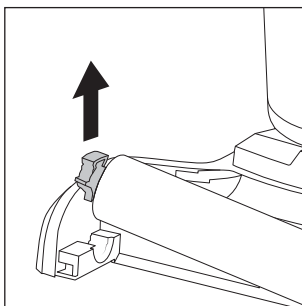
Rankinis valymas

Jei nešvarumų daug, ritininį šepetį **6**, apsauginį gaubtą **7** ir šepčio ertmę prietaiso apatinėje dalyje **3** reikia išvalyti rankomis. Tokiu atveju darykite taip:

- ♦ Įsitinkinkite, kad prietaiso tinklo kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.
- ♦ Suimkite apsauginį gaubtą **7** už suėmimo briaunos viršuje (*PULL*) ir traukdami į priekį nuimkite jį nuo apatinės dalies **3** (žr. 33 pav.).
- ♦ Suimkite laikiklį ritininio šepčio **6** kairėje ir traukdami aukštyn nuimkite ritininį šepetį nuo apatinės dalies **3** (žr. 34 pav.).

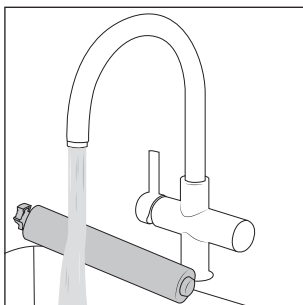


33 pav.

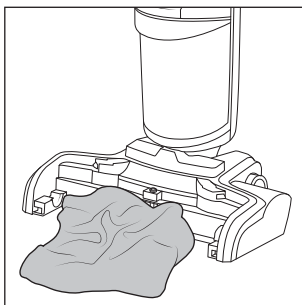


34 pav.

- ♦ Apsauginį gaubtą **7** ir ritininį šepetį **6** išplaukite tekančiu, šiltu vandeniu (žr. 35 pav.).
- ♦ Jei šepčio ertmė nešvari, išvalykite ją drėgnu skuduru arba šluoste (žr. 36 pav.).

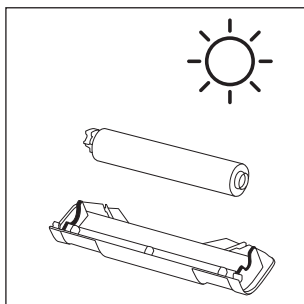


35 pav.

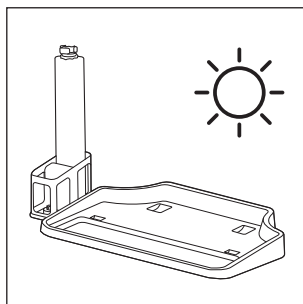


36 pav.

- ♦ Prieš vėl uždedami ant prietaiso, leiskite ritininiam šepčiui **6** ir apsauginiam gaubtui **7** visiškai išdžiūti (žr. 37 pav.).
- ♦ Ritininį šepetį **6** galite išdžiovinti ir vertikaliai jį pastatę laikymo ir valymo įrenginio šepčio laikiklyje **5** (žr. 38 pav.).

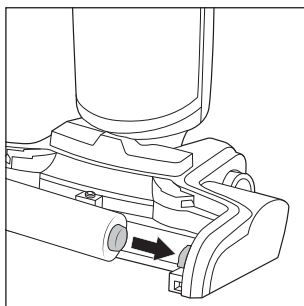


37 pav.

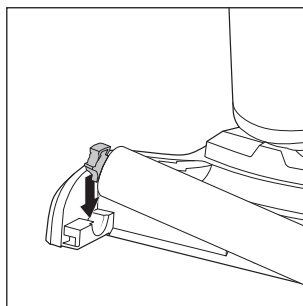


38 pav.

- ♦ Ritininį šepetį **6** ir apsauginį gaubtą **7** vėl įdėkite į prietaisą, ritininį šepetį **6** pirmiausia įdėdami į laikiklį apatinės dalies **3** dešinėje pusėje (žr. 39 pav.).
- ♦ Tada laikiklį ritininio šepetio **6** kairėje pusėje spauskite į angą apatinės dalies **3** kairėje pusėje, kol ritininis šepetys **6** girdimai užsifiksuos (žr. 40 pav.).

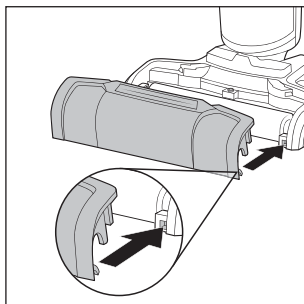


39 pav.

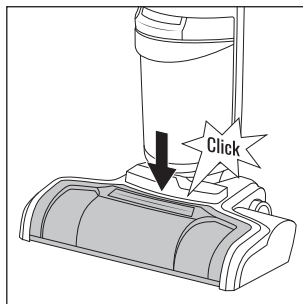


40 pav.

- ♦ Vėl įdėkite apsauginį gaubtą **7**, jį pirmiausia išlygiuodami pagal laikiklius apatinėje dalyje **3** (žr. 41 pav.).
- ♦ Tada apsauginį gaubtą **7** vėl stumkite į jo vietą, kol gaubtas girdimai užsifiksuos apatinėje dalyje **3** (žr. 42 pav.).



41 pav.



42 pav.

Nešvarumų filtro keitimas

Po 12–18 mėnesių arba maždaug po 100 valymo ciklų (vienas ciklas prilygsta vienam švaraus vandens rezervuaro pripildymui) turėtumėte pakeisti nešvarumų filtrą 10.

Informacijos apie atsarginių nešvarumų filtrų užsakymą rasite tolesniame skyriuje **Atsarginių dalių užsakymas**.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

► Prieš keisdami nešvarumų filtrą 10 ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo!

- ♦ Nešvarumų filtrą 10 pakeiskite, kaip aprašyta skyriuje **Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas**.

Atsarginių dalių užsakymas

Šio prietaiso atsarginių dalių galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių **Priežiūra**) arba patogiai mūsų svetainėje adresu www.kompernass.com.



NURODYMAS

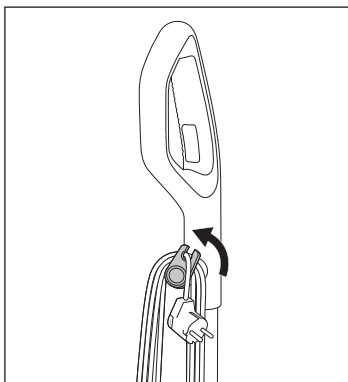
- Užsisakydami žinokite IAN numerį, nurodytą šios naudojimo instrukcijos atlanke.
- Atminkite, kad ne visos šalys atsargines dalis gali užsisakyti internetu.

Laikymas nenaudojant

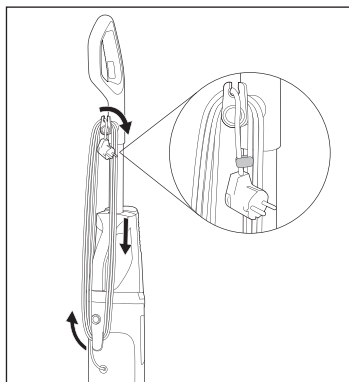
NURODYMAS

- Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, ištuštinkite švaraus vandens rezervuarą **11**.
- Prietaisą laikykite tik išvalytą. Atkreipkite dėmesį į nurodymus skyriuje **Valymas ir priežiūra**.

- ♦ Viršutinį laidą laikiklį **16** šiek tiek ištraukite ir vėl pasukite aukštyn (žr. pav. 43).
- ♦ Maitinimo laidą **17** visiškai užvyniokite ant abiejų – viršutinio ir apatinio – laido laikiklių **16/20** (žr. 44 pav.).

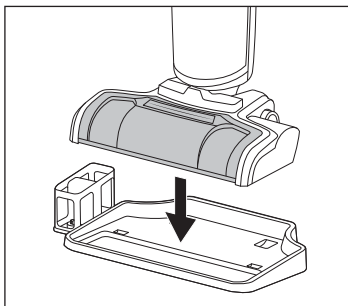


43 pav.



44 pav.

- ♦ Prietaisą neškite tik už rankenos **18**.
- ♦ Laikomą prietaisą pastatykite ant laikymo ir valymo įrenginio dėtuovės **4** (žr. 45 pav.).



45 pav.

- ♦ Prietaisą laikykite sausoje, nuo dulkių ir tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Triukčių šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis. Jei negalite išspręsti problemos toliau nurodytais veiksmais, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių **Priežiūra**).

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas neišjungia.	Prietaisas neišjungtas.	Išitikinkite, kad prietaisas tinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio. Įjunkite prietaisą paspausdami jungiklį Kietojo grindų danga  14 arba jungiklį Kiliminė danga  13 .
	Neįkištas tinklo kištukas.	Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
	Elektros lizde nėra įtampos.	Patikrinkite namo saugiklius.
	Nešvaraus vandens rezervuaras 2 pilnas.	Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą 2 (žr. skyrių Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas).
	Prietaisas sugedo.	Išjunkite prietaisą ir iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių Priežiūra).
Prietaisas silpnai siurbia.	Švaraus ir nešvaraus vandens rezervuarai 11/2 netinkamai įdėti į prietaisą.	Švaraus ir nešvaraus vandens rezervuarus 11/2 tinkamai įdėkite į prietaisą (žr. skyrių Švaraus vandens rezervuaro pripildymas ir Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas).
	Nešvaraus vandens rezervuaras 2 pilnas.	Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą 2 (žr. skyrių Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas).
	Netinkamai pritvirtintas apsauginis gaubtas 7 .	Tinkamai pritvirtinkite apsauginį gaubtą 7 apatinėje dalyje 3 (žr. skyrių Rankinis valymas).
	Užsikimšo siurbimo kanalas.	Išvalykite siurbimo kanalą ir pašalinkite jį užkimšusias medžiagas (žr. skyrių Savaiminio išvalymo funkcija ir Rankinis valymas).
	Užsikimšo nešvarumų filtras 10 .	Išimkite ir išvalykite nešvarumų filtrą 10 (žr. skyrių Nešvaraus vandens rezervuaro išvalymas).

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas tiekia per mažai plovimo tirpalą.	Švaraus vandens rezervuaras 11 tuščias.	Pripildykite švaraus vandens rezervuarą 11 (žr. skyrių Švaraus vandens rezervuaro pripildymas).
	Švaraus vandens rezervuaras 11 blogai uždarytas.	Išimkite švaraus vandens rezervuarą 11 iš prietaiso ir tvirtai užsukite dangtį (žr. skyrių Švaraus vandens rezervuaro pripildymas).
	Prietaisas dar nevisiškai paruošas naudoti.	Prieš naudodami prietaisą, apie 10 sekundžių spauskite plovimo tirpalo jungiklį 15 ir plovimo tirpalu ritininį šepetį 6 paruoškite naudoti.
	Plovimo tirpalo jungiklis 15 ne nuolat spaudžiamas.	Laikykite nuspaustą plovimo tirpalo jungiklį 15 , kad ritininis šepetys 6 nuolat būtų drėkinamas plovimo tirpalu.
	Netinkamai pritvirtintas apsauginis gaubtas 7 .	Tinkamai pritvirtinkite apsauginį gaubtą 7 (žr. skyrių Rankinis valymas).
Ritininis šepetys 6 nesisuka.	Ritininis šepetys 6 netinkamai surinktas.	Išjunkite prietaisą ir iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Tinkamai surinkite ritininį šepetį 6 apatinėje dalyje 3 (žr. skyrių Rankinis valymas).
	Ritininis šepetys 6 užblokuotas.	Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Nuimkite apsauginį gaubtą 7 bei ritininį šepetį 6 ir pašalinkite blokavimą. Vėl surinkite prietaiso ritininį šepetį 6 ir apsauginį gaubtą 7 (žr. skyrių Rankinis valymas). Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą.
Iš prietaiso teka vanduo.	Švaraus vandens rezervuaras 11 blogai uždarytas.	Išimkite švaraus vandens rezervuarą 11 iš prietaiso ir tvirtai užsukite dangtį (žr. skyrių Švaraus vandens rezervuaro pripildymas).

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų utilizavimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.

Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir pririnkus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai,

20–22: popierius ir kartonas,

80–98: sudėtinės medžiagos.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220–240 V~ (kintamoji srovė), 50–60 Hz
Galia	480–560 W

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuojama ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 329835_1910

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	54
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	54
Urheberrecht	54
Bestimmungsgemäße Verwendung	54
Sicherheitshinweise	55
Gerätebeschreibung	58
Lieferumfang und Transportinspektion	59
Inbetriebnahme	59
Gerät montieren.	59
Frischwasserbehälter auffüllen.	61
Bedienung und Betrieb	63
Reinigung von Hartfußböden.	63
Reinigung von Teppichböden	64
Reinigung und Pflege	66
Schmutzwasserbehälter säubern	66
Selbstreinigungsfunktion	69
Manuelle Reinigung.	70
Schmutzfilter wechseln.	72
Ersatzteile bestellen	72
Aufbewahrung	73
Fehlerbehebung	74
Entsorgung	76
Entsorgung des Gerätes.	76
Entsorgung der Verpackung	76
Anhang	76
Technische Daten.	76
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	77
Service.	78
Importeur	78

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zur Reinigung von Hartfußböden und Teppichböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50–60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.



Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammbaren/brennbaren Flüssigkeiten.

** ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Reinigung mit dem Gerät geeignet ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufgesaugen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Handteil mit Griff
- ❷ Schmutzwasserbehälter
- ❸ Fußteil mit Bürstenkammer
- ❹ Abstellschale
- ❺ Bürstenrollenhalter
- ❻ Bürstenrolle
- ❼ Spritzschutz
- ❽ Schwimmer
- ❾ Deckel Schmutzwasserbehälter
- ❿ Schmutzfilter
- ⓫ Frischwasserbehälter
- ⓫⓪ Anzeige Reinigungslösung 
- ⓫⓫ Schalter Teppichboden  (mit LED)
- ⓫⓬ Schalter Hartfußboden  (mit LED)

Abbildung B:

- ⓫⓭ Schalter Reinigungslösung 
- ⓫⓮ Kabelhalter oben
- ⓫⓯ Netzkabel mit Netzstecker
- ⓫⓰ Tragegriff
- ⓫⓱ Schalter Selbstreinigung 
- ⓫⓲ Kabelhalter unten

Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Bodenreiniger
- Handteil
- Abstellschale
- Bürstenrollenhalter
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Inbetriebnahme

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie das Handteil **1** in die Öffnung an der Oberseite des Gerätes, bis das Handteil **1** hörbar in der Öffnung einrastet (siehe Abb. 1).

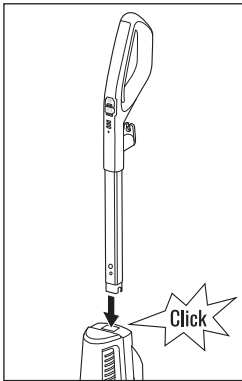


Abb. 1

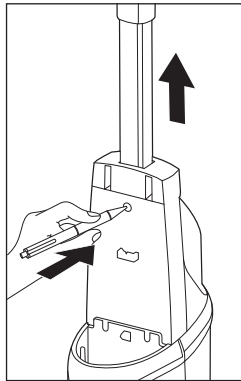


Abb. 2

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie das Handteil ❶ vom Gerät abmontieren möchten, müssen Sie zuerst den Frischwasserbehälter ❶ entfernen (siehe Kapitel **Frischwasserbehälter auffüllen**). Wenn Sie den Frischwasserbehälter ❶ entfernt haben, drücken Sie die Einrastung des Handteils ❶ mit einem spitzen Gegenstand aus der Einrastöffnung. Anschließend können Sie das Handteil ❶ wieder aus dem Gerät ziehen (siehe Abb. 2).
- ♦ Wickeln Sie das Netzkabel ❶ vollständig um die Kabelhalter oben und unten ❷/❸ (siehe Abb. 3).

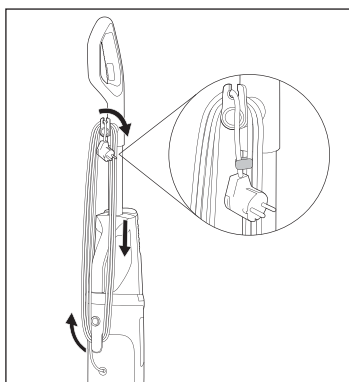


Abb. 3

- ♦ Die Park- und Reinigungsstation besteht aus einer Abstellschale ❹ und einem Bürstenrollenhalter ❺ (siehe Abb. 4). Um die Park- und Reinigungsstation zu montieren, schieben Sie den Bürstenrollenhalter ❺ seitlich in die Öffnung an der Abstellschale ❹. Schieben Sie den Bürstenrollenhalter ❺ nach unten, bis dieser hörbar in der Öffnung einrastet und fest an der Abstellschale ❹ sitzt (siehe Abb. 5).

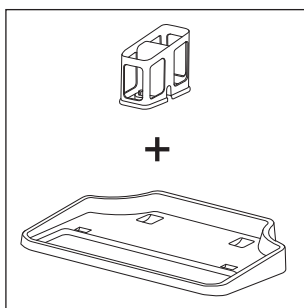


Abb. 4

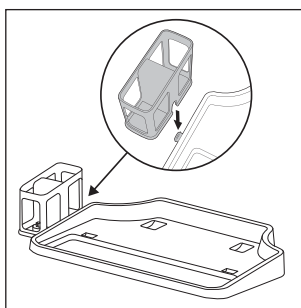


Abb. 5

Frischwasserbehälter auffüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶  Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser (bis max. 60 °C) oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter **11**. Verwenden Sie kein kochendes Wasser.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter **11**.
- ▶ Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Bodenreiniger als Reinigungsmittel.

- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter **11** an den seitlichen Greifrillen und ziehen Sie diesen nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 6).
- ◆ Drehen Sie den Frischwasserbehälter **11** um und schrauben Sie den Deckel ab (siehe Abb. 7).

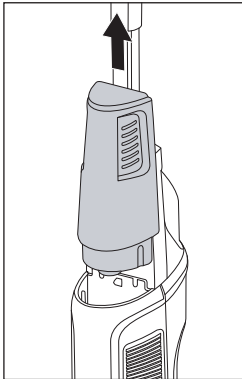


Abb. 6

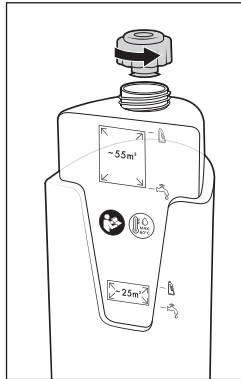


Abb. 7

- ◆ Füllen Sie für kleine Flächen  (bis zu 25 m²) Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur ersten Füllstand-Markierung  in den Frischwasserbehälter **11** (siehe Abb. 8).
- ◆ Füllen Sie für kleine Flächen  (bis zu 25 m²) Reinigungsmittel bis zur zweiten Füllstand-Markierung  in den Frischwasserbehälter **11** (siehe Abb. 8).
- ◆ Füllen Sie für große Flächen  (bis zu 55 m²) Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur dritten Füllstand-Markierung  in den Frischwasserbehälter **11** (siehe Abb. 9).
- ◆ Füllen Sie für große Flächen  (bis zu 55 m²) Reinigungsmittel bis zur vierten Füllstand-Markierung  in den Frischwasserbehälter **11** (siehe Abb. 9).

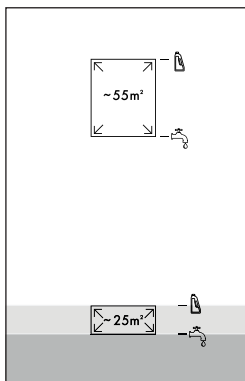


Abb. 8

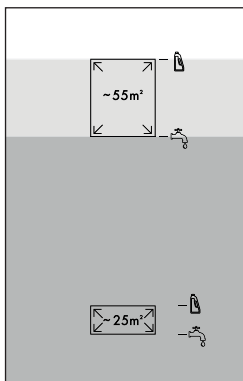


Abb. 9

- ◆ Schrauben Sie den Deckel des Frischwasserbehälters **11** wieder zu (siehe Abb. 10).
- ◆ Drehen Sie den Frischwasserbehälter **11** um und schieben Sie diesen wieder in den Einsatz oben an der Vorderseite des Gerätes (siehe Abb. 11).
- ◆ Schieben Sie den Frischwasserbehälter **11** entlang der Rillen im Einsatz nach unten, bis der Frischwasserbehälter **11** hörbar einrastet und fest am Gerät sitzt.

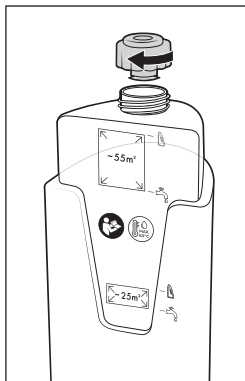


Abb. 10

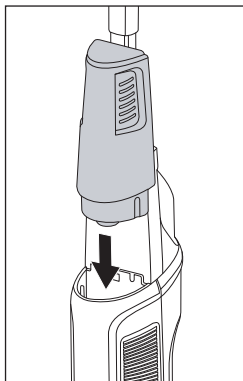


Abb. 11

Bedienung und Betrieb

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Gerätes die Bürstenrolle **6** nicht durch herumliegende, lose Gegenstände oder durch Teppichkanten blockiert wird. Dies kann dazu führen, dass die Bürstenrolle **6** beschädigt wird und nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.

Reinigung von Hartfußböden

Wenn das Gerät fertig montiert und der Frischwasserbehälter **11** mit Wasser und Reinigungslösung befüllt ist:

- ♦ Wickeln Sie das Netzkabel **17** vollständig von den Kabelhaltern oben und unten **16/20** ab. Um das Netzkabel **17** schnell von den Kabelhaltern **16/20** abzuwickeln, ziehen Sie den oberen Kabelhalter **16** etwas heraus und drehen Sie diesen nach unten (siehe Abb. 12).
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ♦ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Schalter Hartfußboden  **14** (siehe Abb. 13). Die LED des Schalters Hartfußboden  **14** leuchtet blau.

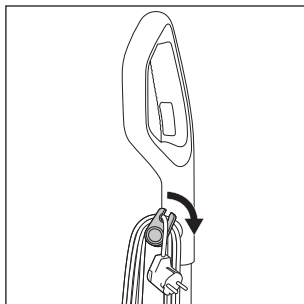


Abb. 12

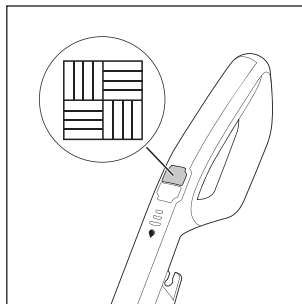


Abb. 13

- ♦ Halten Sie vor jedem Gebrauch den Schalter Reinigungslösung  **15** für ca. 10 Sekunden gedrückt, um die Bürstenrolle **6** mit Reinigungslösung betriebsbereit zu machen (siehe Abb. 14). Die Anzeige Reinigungslösung  **12** blinkt abwechselnd blau auf, wenn der Schalter Reinigungslösung  **15** gedrückt gehalten wird (s. Abb. 15).

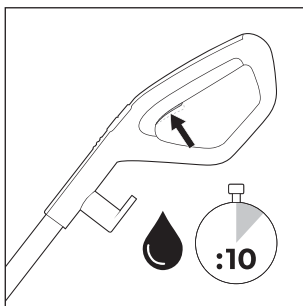


Abb. 14

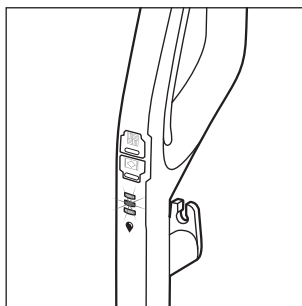


Abb. 15

- ♦ Halten Sie den Schalter Reinigungslösung  **15** während der Reinigung sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsbewegungen mit dem Gerät gedrückt. So wird die Reinigungslösung gleichmäßig über die Bürstenrolle auf dem Hartfußboden aufgetragen.

HINWEIS

- Fahren Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen mit dem Gerät mehrmals über die verschmutzten Stellen und halten Sie dabei den Schalter Reinigungslösung  **15** gedrückt.

- ♦ Drücken Sie zum Ausschalten des Gerätes erneut den Schalter Hartfußboden  **14** (siehe Abb. 13).

Reinigung von Teppichböden

HINWEIS

- Testen Sie das Gerät vor der Reinigung von Teppichböden zuerst an einer unauffälligen Stelle des Teppichs.
- Überprüfen Sie vor der Reinigung das Herstelleretikett des Teppichs auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Teppiche (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.).

Wenn das Gerät fertig montiert und der Frischwasserbehälter **11** mit Wasser und Reinigungslösung befüllt ist:

- ♦ Wickeln Sie das Netzkabel **17** vollständig von den Kabelhaltern oben und unten **16/20** ab. Um das Netzkabel **17** schnell von den Kabelhaltern **16/20** abzuwickeln, ziehen Sie den oberen Kabelhalter **16** etwas heraus und drehen Sie diesen nach unten (siehe Abb. 16).
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ♦ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Schalter Teppichboden  **13** (siehe Abb. 17). Die LED des Schalters Teppichboden  **13** leuchtet blau.

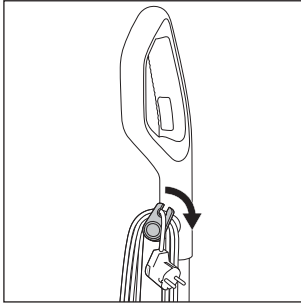


Abb. 16

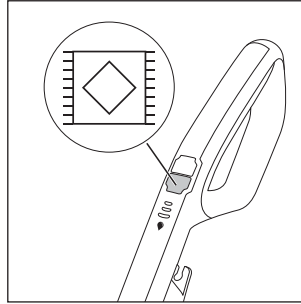


Abb. 17

- ♦ Halten Sie vor jedem Gebrauch den Schalter Reinigungslösung (15) für ca. 10 Sekunden gedrückt, um die Bürstenrolle (6) mit Reinigungslösung betriebsbereit zu machen (siehe Abb. 18). Die Anzeige Reinigungslösung (12) blinkt abwechselnd blau auf, wenn der Schalter Reinigungslösung (15) gedrückt gehalten wird (s. Abb. 19).

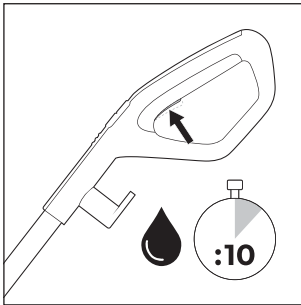


Abb. 18

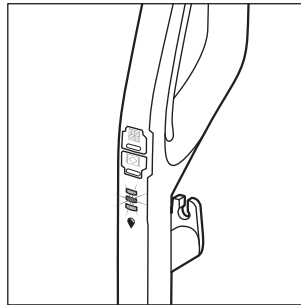


Abb. 19

- ♦ Halten Sie den Schalter Reinigungslösung (15) während der Reinigung sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsbewegungen mit dem Gerät gedrückt. So wird die Reinigungslösung gleichmäßig über die Bürstenrolle auf dem Teppichboden aufgetragen.

HINWEIS

- Wenn Sie beim Reinigen von Teppichböden den Schalter Reinigungslösung (15) betätigen, wird im Vergleich zur Hartfußbodenreinigung doppelt soviel Reinigungslösung auf die Bürstenrolle (6) gegeben.
- Um Teppichböden nach der Reinigung schneller trocknen zu lassen, fahren Sie mit dem Gerät mehrmals über den Teppich. Halten Sie dabei den Schalter Reinigungslösung (15) nicht gedrückt.

- ♦ Drücken Sie zum Ausschalten des Gerätes erneut den Schalter Teppichboden (13) (s. Abb. 17).

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose!

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- ▶ Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter **2**.
- ▶ Führen Sie nach jedem Gebrauch eine Selbstreinigung des Gerätes durch (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

- ◆ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen oder Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Schmutzwasserbehälter säubern

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **2**, wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat.
- ▶ Wenn der Schmutzwasserbehälter **2** voll ist, wird mithilfe des Schwimmers **8** der Absaugmotor automatisch abgeschaltet.

- ◆ Um den Schmutzwasserbehälter **2** zu leeren, gehen Sie folgendermaßen vor:
 1. Drücken Sie den Knopf über dem Schmutzbehälter **2** nach unten (siehe Abb. 20). Halten Sie den Griff des Schmutzwasserbehälters **2**, während Sie den Knopf hinunter drücken.
 2. Ziehen Sie den Schmutzwasserbehälter **2** nach vorne aus dem Gerät (siehe Abb. 20).
- ◆ Ziehen Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters **9** nach oben aus dem Schmutzwasserbehälter **2** (siehe Abb. 21).

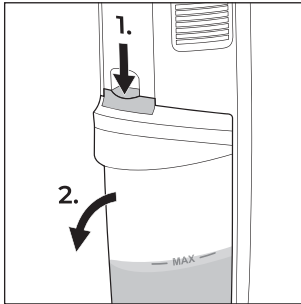


Abb. 20

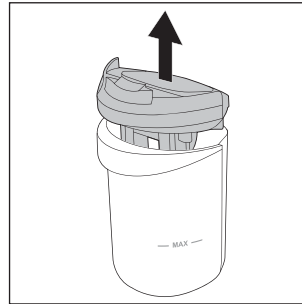


Abb. 21

- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus (siehe Abb. 22).
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter ② unter fließendem, warmen Wasser aus (siehe Abb. 23).

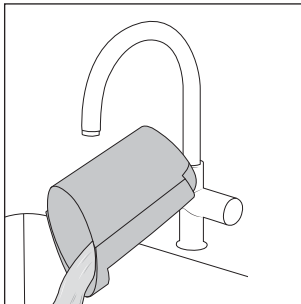


Abb. 22

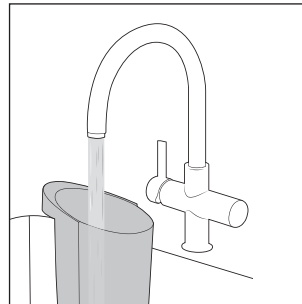


Abb. 23

- ◆ Entfernen Sie den Schmutzfilter ⑩ aus dem Schmutzwasserbehälter ②, indem Sie mit den Fingern seitlich in die Öffnungen neben dem Schmutzfilter ⑩ fassen. Ziehen Sie dann den Schmutzfilter ⑩ nach oben aus dem Deckel des Schmutzwasserbehälters ⑨ (siehe Abb. 24).
- ◆ Reinigen Sie den Schmutzfilter ⑩, den Schwimmer ⑧ und den Deckel des Schmutzwasserbehälters ⑨ unter fließendem, warmen Wasser (siehe Abb. 25). Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.

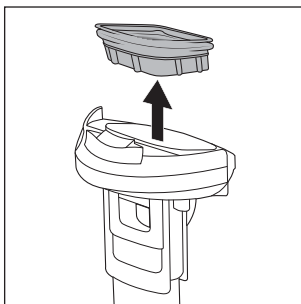


Abb. 24

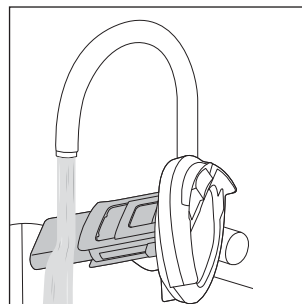


Abb. 25

- ◆ Reinigen Sie bei Bedarf den Einsatz, in dem sich der Schmutzwasserbehälter **2** am Gerät befindet, mit einem feuchten Lappen oder Tuch (siehe Abb. 26).



Abb. 26

- ◆ Lassen Sie den Schmutzfilter **10**, den Schmutzwasserbehälter **2** und den Deckel des Schmutzwasserbehälters **9** vollständig trocknen (siehe Abb. 27).
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Schmutzfilter **10** wieder in den Deckel des Schmutzwasserbehälters **9** (siehe Abb. 28).

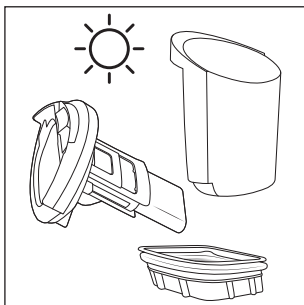


Abb. 27

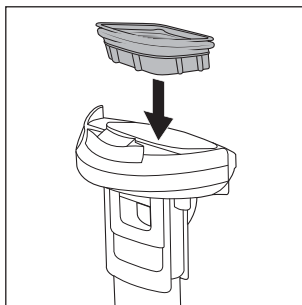


Abb. 28

- ◆ Setzen Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters **9** wieder auf den Schmutzwasserbehälter **2** (siehe Abb. 29).
- ◆ Befestigen Sie den Schmutzwasserbehälter **2** wieder am Gerät, indem Sie zuerst den Boden des Schmutzwasserbehälters **2** einsetzen. Schieben Sie dann den Schmutzwasserbehälter **2** in Richtung des Gerätes, bis der Schmutzwasserbehälter **2** hörbar am Gerät einrastet (siehe Abb. 30).

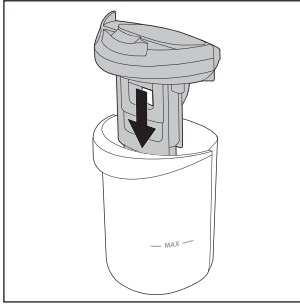


Abb. 29

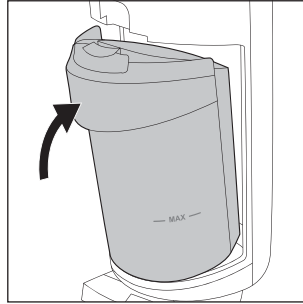


Abb. 30

Selbstreinigungsfunktion

Das Gerät verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion. Mit dieser Funktion können Sie die Bürstenrolle **6**, die Bürstenkammer im Fußteil **3** des Gerätes und den Saugkanal nach dem Gebrauch automatisch reinigen.

- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Gerät auf die Abstellschale **4** der Park- und Reinigungsstation (siehe. Abb. 31).
- ◆ Drücken Sie den Schalter Selbstreinigung **19** (siehe Abb. 32).

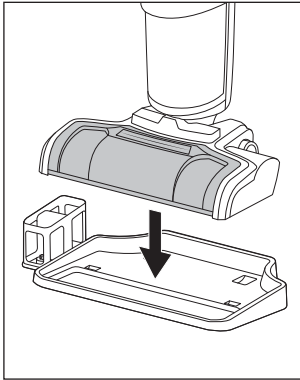


Abb. 31

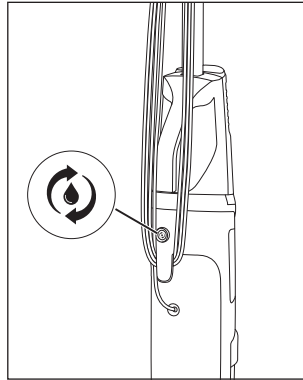


Abb. 32

- ◆ Folgendes Reinigungsprogramm wird gestartet:
 1. Für ca. 20 Sekunden wird Reinigungslösung auf die Bürstenrolle **6** gegeben.
 2. Für ca. 10 Sekunden wird die Bürstenrolle **6** gestartet, während weiterhin Reinigungslösung auf die Bürstenrolle **6** gegeben wird.
 3. Für ca. 30 Sekunden dreht sich die Bürstenrolle **6** und die Saugfunktion ist aktiv, während weiterhin Reinigungslösung auf die Bürstenrolle **6** gegeben wird.
 4. Nach Beendigung des Reinigungsprogramms schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus.

Manuelle Reinigung

Bei stärkeren Verschmutzungen ist es nötig, die Bürstenrolle **6**, den Spritzschutz **7** und die Bürstenkammer im Fußteil **3** des Gerätes manuell zu reinigen. Gehen Sie in diesem Fall folgendermaßen vor:

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose gezogen ist.
- ◆ Fassen Sie den Spritzschutz **7** oben an der Griffkante (*PULL*) und ziehen Sie diesen nach vorne, um ihn vom Fußteil **3** zu entfernen (siehe Abb. 33).
- ◆ Fassen Sie die Halterung links an der Bürstenrolle **6** und ziehen Sie diese nach oben, um die Bürstenrolle vom Fußteil **3** zu entfernen (siehe Abb. 34).

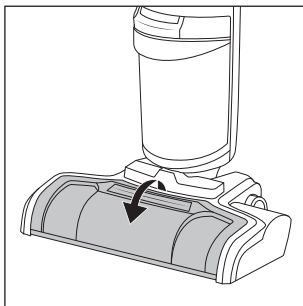


Abb. 33

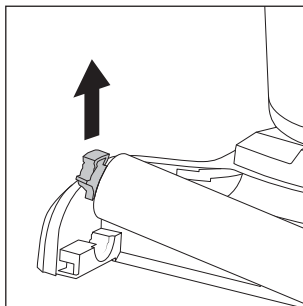


Abb. 34

- ◆ Reinigen Sie den Spritzschutz **7** und die Bürstenrolle **6** unter fließendem, warmen Wasser (siehe Abb. 35).
- ◆ Sollte die Bürstenkammer verschmutzt sein, säubern Sie diese mit einem feuchten Lappen oder Tuch (siehe Abb. 36).

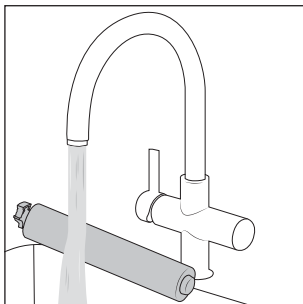


Abb. 35

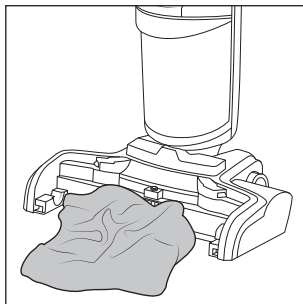


Abb. 36

- ◆ Lassen Sie die Bürstenrolle **6** und den Spritzschutz **7** vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder am Gerät anbringen (siehe Abb. 37).
- ◆ Sie können die Bürstenrolle **6** zum Trocknen auch aufrecht in den Bürstenhalter **5** an der Park- und Reinigungsstation stellen (siehe Abb. 38).

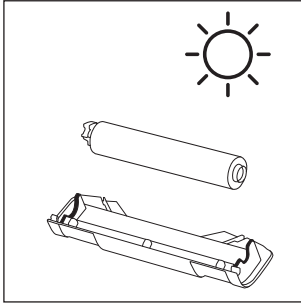


Abb. 37

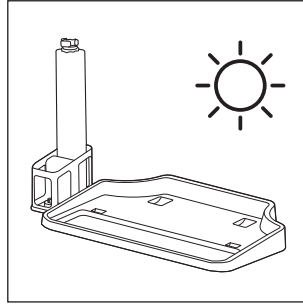


Abb. 38

- ◆ Montieren Sie die Bürstenrolle **6** und den Spritzschutz **7** wieder am Gerät. Setzen Sie dafür die Bürstenrolle **6** zuerst in die Halterung an der rechten Seite des Fußteils **3** (siehe Abb. 39).
- ◆ Drücken Sie dann die Halterung links an der Bürstenrolle **6** in die Öffnung an der linken Seite des Fußteils **3**, bis die Bürstenrolle **6** hörbar einrastet (siehe Abb. 40).

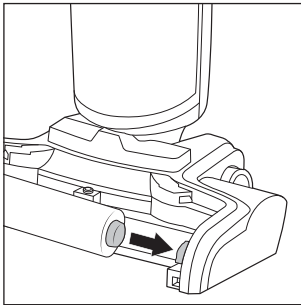


Abb. 39

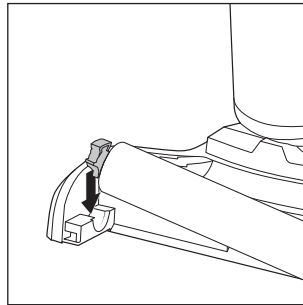


Abb. 40

- ◆ Setzen Sie den Spritzschutz **7** wieder ein, indem Sie diesen zunächst an den Halterungen am Fußteil **3** ausrichten (siehe Abb. 41).
- ◆ Drücken Sie dann den Spritzschutz **7** wieder in Position, bis dieser hörbar am Fußteil **3** einrastet (siehe Abb. 42).

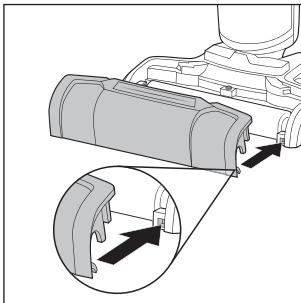


Abb. 41

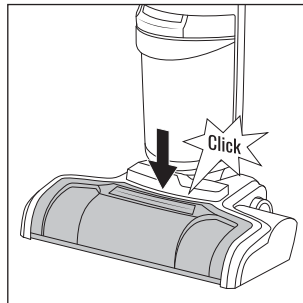


Abb. 42

Schmutzfilter wechseln

Nach 12 – 18 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Frischwasserbehälterbefüllung), sollten Sie den Schmutzfilter ⑩ wechseln. Informationen zur Bestellung von Ersatz-Schmutzfiltern finden Sie im folgenden Kapitel **Ersatzteile bestellen**.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor dem Wechsel des Schmutzfilters ⑩ den Netzstecker aus der Netzsteckdose!

- ◆ Zum Wechseln des Schmutzfilters ⑩ gehen Sie wie im Kapitel **Schmutzwasserbehälter säubern** beschrieben vor.

Ersatzteile bestellen

Bestellen Sie Ersatzteile für dieses Gerät über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Aufbewahrung

HINWEIS

- ▶ Leeren Sie den Frischwasserbehälter **11** aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen.
 - ▶ Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Anweisungen im Kapitel **Reinigung und Pflege**.
- ♦ Ziehen Sie den oberen Kabelhalter **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben (siehe Abb. 43).
 - ♦ Wickeln Sie das Netzkabel **17** vollständig um die beiden Kabelhalter oben und unten **16/20** (siehe Abb. 44).

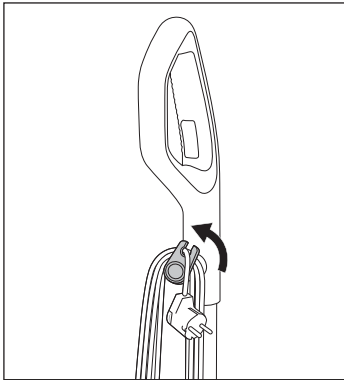


Abb. 43

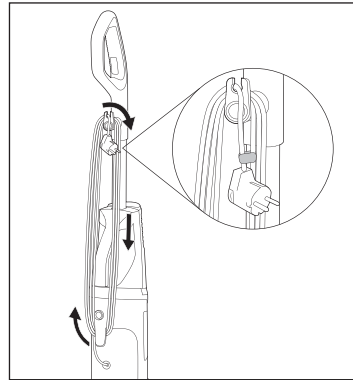


Abb. 44

- ♦ Tragen Sie das Gerät nur am Tragegriff **18**.
- ♦ Stellen Sie das Gerät zur Aufbewahrung auf die Abstellschale **4** der Park- und Reinigungsstation (s. Abb. 45).

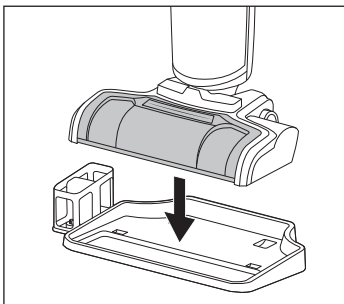


Abb. 45

- ♦ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist. Drücken Sie den Schalter Hartfußboden  14 oder den Schalter Teppichboden  13 , um das Gerät einzuschalten.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Der Schmutzwasserbehälter 2 ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 2 (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter säubern).
	Das Gerät ist defekt.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel Service).
Die Saugleistung ist zu schwach.	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 11 / 2 sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 11 / 2 ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen und Schmutzwasserbehälter säubern).
	Der Schmutzwasserbehälter 2 ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 2 (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter säubern).
	Der Spritzschutz 7 ist nicht ordnungsgemäß befestigt.	Befestigen Sie den Spritzschutz 7 ordnungsgemäß am Fußteil 3 (siehe Kapitel Manuelle Reinigung).
	Der Saugkanal ist verstopft.	Reinigen Sie den Saugkanal und entfernen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel Selbstreinigung und Manuelle Reinigung).
	Der Schmutzfilter 10 ist verstopft.	Entfernen Sie den Schmutzfilter 10 und reinigen Sie diesen (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter säubern).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät gibt zu wenig Reinigungslösung ab.	Der Frischwasserbehälter 11 ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter 11 auf (siehe Kapitel Frischwasserbehälter auffüllen).
	Der Frischwasserbehälter 11 ist nicht richtig verschlossen.	Nehmen Sie den Frischwasserbehälter 11 aus dem Gerät und schrauben Sie den Deckel fest zu (siehe Kapitel Frischwasserbehälter auffüllen).
	Das Gerät ist noch nicht vollständig betriebsbereit.	Halten Sie vor dem Gebrauch den Schalter Reinigungslösung 15 für 10 Sekunden gedrückt, um die Bürstenrolle 6 mit Reinigungslösung betriebsbereit zu machen.
	Der Schalter Reinigungslösung 15 wird nicht kontinuierlich gedrückt.	Halten Sie den Schalter Reinigungslösung 15 gedrückt, um kontinuierlich Reinigungslösung auf die Bürstenrolle 6 zu geben.
	Der Spritzschutz 7 ist nicht ordnungsgemäß befestigt.	Befestigen Sie den Spritzschutz 7 ordnungsgemäß (siehe Kapitel Manuelle Reinigung).
Die Bürstenrolle 6 dreht sich nicht.	Die Bürstenrolle 6 ist nicht richtig montiert.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Montieren Sie die Bürstenrolle 6 ordnungsgemäß am Fußteil 3 (siehe Kapitel Manuelle Reinigung).
	Die Bürstenrolle 6 ist blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Entfernen Sie den Spritzschutz 7 und die Bürstenrolle 6 , um die Blockade zu entfernen. Montieren Sie die Bürstenrolle 6 und den Spritzschutz 7 wieder am Gerät (siehe Kapitel Manuelle Reinigung). Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät ein.
Aus dem Gerät tritt Wasser aus.	Der Frischwasserbehälter 11 ist nicht richtig verschlossen.	Nehmen Sie den Frischwasserbehälter 11 aus dem Gerät und schrauben Sie den Deckel fest zu (siehe Kapitel Frischwasserbehälter auffüllen).

Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



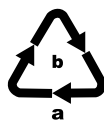
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	480 – 560 W

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 329835_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informacjī · Informācijas data · Stand der Informationen:

06 / 2020 · Ident.-No.: SHBR560A1-012020-3

IAN 329835_1910